

# MANUAL DE UTILIZADOR



BERNINA 335

**BERNINA**  
*made to create*

## **Orgulhamo-nos de lhe proporcionar a experiência de costura perfeita!**



A BERNINA representa uma qualidade excepcional desde 1893. Como uma empresa tradicional suíça, utilizamos materiais de alta qualidade para fabricar os nossos produtos e testamo-los extensivamente, garantindo um elevado desempenho e uma longa vida útil. Ao longo dos anos, mantivemo-nos sempre fiéis à nossa filosofia empresarial - empenhamo-nos pessoalmente em oferecer aos nossos clientes uma experiência de costura excepcional. Cada produto BERNINA é caracterizado pela tecnologia mais moderna combinada com inovações em hardware e software. Isto porque queremos verdadeiramente que aproveite ao máximo o processo criativo - afinal, a criatividade é transformar as suas ideias em algo que o faça feliz a si e aos outros.

Com isto em mente, desejo-lhe muitos momentos de alegria com a sua máquina BERNINA 335.

A handwritten signature in black ink that reads "H. P. Ueltschi". The signature is written in a cursive, flowing style.

Com os meus melhores cumprimentos,  
Hanspeter Ueltschi  
Proprietário, BERNINA

<b>INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA ...</b>	<b>4</b>	<b>6 Preparar e editar o padrão de pontos .....</b>	<b>40</b>
<b>Informação geral.....</b>	<b>6</b>	6.1 carregar o padrão de pontos.....	40
<b>My BERNINA</b>		6.2 Edição do padrão de pontos .....	40
<b>1 Bem-vindo ao mundo da BERNINA.....</b>	<b>8</b>	6.3 Casas de botão .....	42
<b>2 Introdução .....</b>	<b>9</b>	6.4 Programa de cerzir.....	43
2.1 Máquina.....	9	6.5 Gestão de padrões de pontos .....	44
2.2 Acessórios .....	12	6.6 Combinação de padrões de pontos.....	45
2.3 Visão geral da interface do utilizador .....	14	<b>7 Técnicas de costura .....</b>	<b>48</b>
2.4 Ajuda e consultoria .....	15	<b>Manutenção</b>	
<b>3 Configurar a máquina .....</b>	<b>17</b>	<b>8 Cuidado e manutenção.....</b>	<b>49</b>
3.1 Antes da primeira utilização da máquina.....	17	8.1 Software.....	49
3.2 Área de trabalho.....	17	8.2 Máquina .....	49
3.3 Conectar a máquina e ligar.....	17	<b>9 Solução de problemas .....</b>	<b>54</b>
3.4 Preparar a máquina para costurar .....	17	<b>10 Mensagens de erro .....</b>	<b>57</b>
3.5 Pedal .....	17	<b>11 Armazenamento e eliminação .....</b>	<b>59</b>
3.6 Mesa extensível .....	18	11.1 Armazenar a máquina.....	59
3.7 Joelheira / sistema de mãos livres .....	19	11.2 Eliminação da máquina .....	59
3.8 Placa de pontos .....	19	<b>12 Dados técnicos .....</b>	<b>60</b>
3.9 Agulha .....	20	<b>Apêndice</b>	
3.10 Linha superior.....	23	<b>13 Pontos .....</b>	<b>61</b>
3.11 Linha da bobina.....	27	13.1 Pontos utilitários .....	61
3.12 Calcador.....	29	13.2 Pontos decorativos.....	61
3.13 Alimentação do tecido.....	31	13.3 Casas de botão .....	62
3.14 Configurações da máquina .....	31	13.4 Pontos de quilt.....	62
3.15 Configurações pessoais.....	31	<b>Índice.....</b>	<b>63</b>
3.16 Ajustes de costura .....	32		
<b>Costurar</b>			
<b>4 Ecrã de costura.....</b>	<b>33</b>		
4.1 Barra de estado .....	34		
4.2 Seleção de Pontos.....	34		
<b>5 Visão geral dos pontos.....</b>	<b>35</b>		
5.1 Pontos utilitários .....	35		
5.2 Pontos decorativos.....	37		
5.3 Alfabetos.....	38		
5.4 Casas de botão.....	38		
5.5 Pontos de Quilting .....	39		

Tenha em atenção as seguintes instruções básicas de segurança ao utilizar a sua máquina. Leia atentamente o manual de instruções antes de usar esta máquina.

## PERIGO

Siga as seguintes instruções para evitar choques elétricos:

- ▶ Nunca deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada à corrente elétrica. Imediatamente depois de a utilizar e antes de a limpar, desligue a máquina e retire o cabo da tomada de eletricidade.

Para evitar ferimentos, siga as instruções seguintes:

- ▶ Não olhe diretamente para o LED com instrumentos óticos (por ex., uma lupa). Se o LED estiver danificado ou com defeito, solicite a verificação ou reparação do mesmo no seu revendedor local BERNINA.
- ▶ Desligue a máquina antes de começar a trabalhar na zona da agulha.
- ▶ Feche toda as coberturas e tampas antes de ligar a máquina.

## AVISO

Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou danos pessoais, cumpra as seguintes instruções.

### Factos gerais

- ▶ Esta máquina pode apenas ser utilizada para a finalidade descrita no presente manual de instruções.

### Ambiente de trabalho

- ▶ Não utilize a máquina ao ar livre.

- ▶ Utilize a máquina apenas em espaços secos.
- ▶ Não utilize a máquina em zonas húmidas.
- ▶ Não utilize a máquina em divisões onde sejam utilizados produtos aerossóis (sprays).
- ▶ Não utilize a máquina em divisões onde seja dispensado oxigénio.

### Condições técnicas

- ▶ Não utilize a máquina se estiver húmida.
- ▶ Não utilize a máquina se não estiver a trabalhar devidamente.
- ▶ Não utilize a máquina se o cabo ou a ficha estiver danificado.
- ▶ Não utilize a máquina se a mesma estiver danificada ou se tiver caído ao chão ou à água.
- ▶ Se a máquina apresentar danos ou não funcionar corretamente, solicite a sua verificação ou reparação no seu revendedor local BERNINA.
- ▶ Mantenha todas as aberturas de ventilação e o pedal livres de algodão, pó e tecidos soltos.  
Não utilize esta máquina com as aberturas de ventilação bloqueadas.

### Acessórios e consumíveis

- ▶ Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Use sempre uma placa de pontos BERNINA original.  
A utilização de uma placa de pontos incorreta pode resultar na quebra da agulha.
- ▶ Use apenas agulhas direitas de boa qualidade.  
Se utilizar agulhas deformadas ou danificadas, estas podem partir-se.

- ▶ A máquina tem isolamento duplo. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Consulte as instruções relativas a trabalhos de assistência de produtos com isolamento duplo.
- ▶ Para lubrificar a máquina, use apenas o óleo recomendado por BERNINA.

### Uso adequado

- ▶ A máquina pode ser usada, limpa e cuidada por crianças a partir dos oito anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência. Além disso, estas pessoas devem ser supervisionadas durante a utilização da máquina ou devem saber como operar a máquina em segurança e ser informadas sobre os eventuais riscos.
- ▶ As crianças não podem brincar com a máquina. Quando a máquina estiver a ser utilizada por ou na presença de crianças, o cuidado deverá ser redobrado.
- ▶ Use a máquina apenas com o cabo de eletricidade fornecido. EUA e Canadá apenas: não ligue a ficha de alimentação NEMA 1-15 a circuitos com mais de 150 V à terra. Se a máquina se destinar a ser utilizada noutro país que não o país de origem, adquira um cabo de alimentação adequado para este país junto de um revendedor BERNINA.
- ▶ Utilize a máquina com o pedal fornecido do tipo RR1.
- ▶ Não introduza objetos em quaisquer aberturas da máquina.
- ▶ Não coloque quaisquer objetos sobre o pedal.

- ▶ Durante a costura, guie o tecido gentilmente. Se puxar e empurrar o tecido, poderá partir a agulha.
- ▶ Mantenha os dedos afastados das peças em movimento. Na zona da agulha, proceda com especial cuidado.
- ▶ Levante a máquina apenas pela pega.
- ▶ Desligue a máquina antes de realizar qualquer atividade na zona da agulha, como colocar a linha na agulha, mudar a agulha, enfiar a linha na lançadeira ou mudar o calcador. Para desligar, coloque o interruptor em «0».
- ▶ Antes de remover as tampas de proteção, de lubrificar a máquina ou de efetuar quaisquer outras operações de limpeza e manutenção referidas neste manual de instruções, desligue a máquina e retire a ficha da tomada elétrica.
- ▶ Retire a ficha da tomada puxando pela própria ficha. Não puxe o cabo.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Sinais de segurança na máquina

#### Símbolo

#### Função



Atenção: feche as portas, as tampas e as coberturas antes de operar a máquina.

Cuidado; peças móveis. Para reduzir o risco de ferimentos, desligue a máquina antes de trabalhos de manutenção. Monte as coberturas.

## Disponibilidade do manual de instruções

O manual resumido faz parte da máquina.



- Guarde o manual resumido da máquina em um local adequado próximo da máquina e disponível para consulta.
- A mais recente versão do manual de instruções detalhado pode ser descarregada em [www.bernina.com/335-support](http://www.bernina.com/335-support).
- Ao passar a máquina para terceiros, inclua o manual resumido da máquina.

## Uso apropriado

A sua máquina BERNINA foi concebida e desenhada para uso doméstico. É suposto coser tecidos e outros materiais como é descrito no manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada indevida. A BERNINA não assume qualquer responsabilidade por consequências resultantes de uso indevido.

## Equipamento e extensão de entrega

Nestas instruções, são usadas imagens exemplificativas para fins de ilustração. Por isso, as máquinas e acessórios apresentados nas imagens nem sempre são iguais aos itens incluídos na sua máquina. O acessório fornecido pode variar em função do país de entrega. Acessórios mencionados ou apresentados que não estejam incluídos na entrega podem ser adquiridos como acessórios opcionais num revendedor BERNINA. Em [www.bernina.com/335#!accessories](http://www.bernina.com/335#!accessories) podem ser encontrados acessórios adicionais.

Por razões técnicas e para melhorar o produto, podem ser feitas mudanças no equipamento da máquina e no volume de fornecimento a qualquer momento e sem aviso prévio.

## Controlo de qualidade BERNINA

Todas as máquinas BERNINA são montadas com cuidado e submetidas a um extenso teste funcional. O contador de pontos integrado indica, assim, que a máquina já coseu alguns pontos, exclusivamente para fins de teste e controlo de qualidade. A limpeza minuciosa subsequente não exclui a possibilidade de ainda existirem resíduos de linha na máquina.

## Manutenção de produtos de isolamento duplo

Num produto com duplo isolamento, são fornecidos dois sistemas de isolamento em vez de ligação à terra. Nenhum dispositivo de ligação à terra é fornecido em produtos com isolamento duplo nem deve ser adicionado ao produto um meio de ligação à terra. A manutenção de um produto com isolamento duplo requer extremo cuidado e conhecimento do sistema e deve ser feita apenas por pessoal qualificado. As peças de substituição para um produto com isolamento duplo devem ser idênticas às peças originais do produto. Um produto com isolamento duplo é marcado com as palavras: *duplo isolamento* ou *dupla isolação*.

- O símbolo também pode estar marcado no produto.

## Proteção ao Meio Ambiente

A BERNINA International AG está empenhada na proteção ambiental. Esforçamo-nos para minimizar o impacto ambiental dos nossos produtos, melhorando continuamente o design do produto e a nossa tecnologia de fabrico.



A máquina está etiquetada com o símbolo do caixote de lixo cruzado. Isto significa que a máquina não deve ser eliminada junto com o lixo doméstico quando deixar de ser necessária. A eliminação inadequada pode resultar na entrada de substâncias perigosas nas águas subterrâneas e, portanto, na nossa cadeia alimentar, prejudicando a nossa saúde.

A máquina deve ser devolvida gratuitamente a um ponto de recolha próximo para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos ou a um ponto de recolha para reutilização da máquina. As informações sobre pontos de recolha podem ser obtidas junto da sua administração local. Quando compra uma nova máquina, o representante é obrigado a ficar com a sua máquina antiga de forma grátis e eliminá-la devidamente.

Se a máquina contém dados pessoais, é responsável por apagar os dados na máquina antes de a devolver.

---

## Explicação dos símbolos

### PERIGO

Designa um perigo com alto risco que pode levar a ferimentos graves ou até à morte, a menos que seja evitado.

---

### ATENÇÃO

Designa um risco de médio risco que pode causar ferimentos graves se não for evitado.

---

### CUIDADO

Designa um risco de baixo risco que pode levar a ferimentos leves ou moderados se não for evitado.

---

### ATENÇÃO

Designa um risco que pode levar a danos materiais, se não for evitado.

---

### DICA

Dicas dos especialistas em costura da BERNINA.

As finalidades da sua BERNINA 335 são costura e quilting. Os tecidos delicados de seda ou cetim, bem como os tecidos pesados de linho, velo e ganga, também podem ser facilmente cosidos com esta máquina. Tem à sua disposição uma grande variedade de pontos práticos e decorativos, assim como casas de botão.

### Para obter mais informações



Para além do seu BERNINA 335, também são incluídos outros produtos de informação.

A versão atual do seu manual, bem como outras informações sobre a máquina e os acessórios, podem ser encontradas no nosso website.

[bernina.com](http://bernina.com)

"Made to Create" é o slogan da BERNINA. Não só as nossas máquinas o apoiam na concretização das suas ideias, como também lhe oferecemos sugestões e instruções adicionais para projetos e a oportunidade de trocar ideias com outros entusiastas da costura, do quilting e dos bordados. Esperamos que tenha grande prazer ao fazê-lo.

### Canal BERNINA no YouTube



No YouTube, oferecemos uma vasta gama de vídeos de apoio e de "como fazer" relativos às funções mais importantes das nossas máquinas. Também poderá encontrar explicações detalhadas sobre calçadores e acessórios que garantem o sucesso dos seus projetos.

[youtube.com/BerninaInternational](http://youtube.com/BerninaInternational)

Disponível em inglês e alemão.

### "inspiration" – a revista de costura criativa e loja online com padrões de costura



Está à procura de ideias, padrões de costura e instruções para bons projetos? Nesse caso, a revista BERNINA "inspiration" é exatamente aquilo de que precisa. A "inspiration" oferece-lhe ideias fantásticas de costura e bordado três vezes por ano. Desde tendências de moda sazonais a acessórios e dicas práticas para decorar a sua casa de forma original e simpáticas ideias de costura para as crianças.

A revista está disponível em inglês, alemão, holandês e francês.

Pode adquirir a "inspiration" na nossa loja online no formato eletrónico ou em versão impressa, e ainda como edição individual ou mediante assinatura. Além disso, tem à sua disposição muitos padrões individuais para descarregar! Dê uma vista de olhos em:

[inspiration.bernina.com](http://inspiration.bernina.com)

E siga-nos no Instagram (@inspiration.sewing.magazine).

### Blogue BERNINA



Instruções sofisticadas, padrões de costura e desenhos de bordados gratuitos, bem como muitas ideias novas, estão à sua espera semanalmente no nosso blogue BERNINA. Os nossos especialistas dão dicas úteis e explicam passo a passo o modo de alcançar os resultados desejados. Na comunidade, pode carregar os seus próprios projetos e trocar experiências e ideias com outros entusiastas da costura e dos bordados.

[bernina.com/blog](http://bernina.com/blog)

Disponível em inglês, alemão, holandês e francês.

### Redes Sociais BERNINA



Siga-nos nas redes sociais para saber mais sobre eventos, projetos excitantes, bem como dicas e truques de costura, quilting e bordado. Iremos mantê-lo informado e estamos ansiosos para partilhar consigo os destaques do mundo da BERNINA.

[bernina.com/social-media](http://bernina.com/social-media)

### App BERNINA World



Transfira a aplicação BERNINA para o seu smartphone e tenha acesso direto a toda a informação sobre os produtos. O organizador de acessórios oferece-lhe uma visão geral dos seus acessórios e daqueles que gostaria de ter. Além disso, tem acesso direto ao portal de clientes, ao blog e à loja online "inspiration" e, em qualquer altura, encontrará facilmente um revendedor BERNINA perto de si. A app está disponível na Apple App Store e na Google Play Store.

[bernina.com/app](http://bernina.com/app)

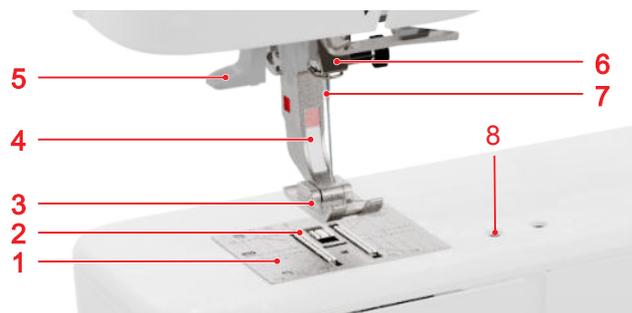
## 2.1 Máquina

### Frente



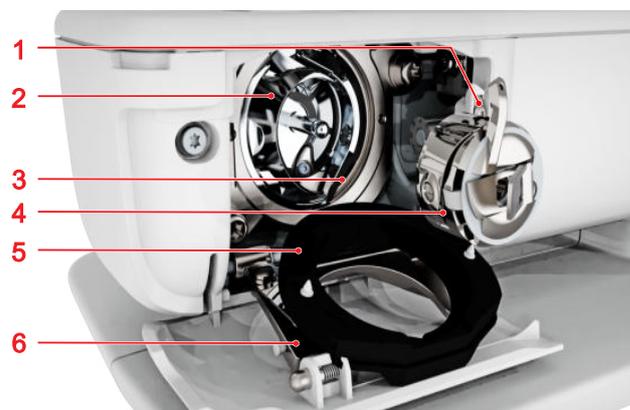
- 1 Tampa da bobina 2 Corta-linhas 3 Alavanca para guia de linha 4 Guia da linha, bobinador 5 Discos de tensão da linha 6 Suporte de carros, vertical 7 Bobinador com corta-linhas 8 Porta USB 9 Arrastador para cima/baixo 10 Ligeira da joelheira (apenas B 335)

### Área da agulha



- 1 Placa de pontos 2 Arrastador 3 Sola 4 Haste do calcador 5 Enfiador de agulhas 6 Suporte da agulha 7 Agulha 8 Acessórios Conector

### Zona da bobina



- 1 Corta-linhas 2 Lançadeira 3 Carril da lançadeira 4 Caixa da bobina 5 Tampa da bobina 6 Clipe de bloqueio

## Recuar



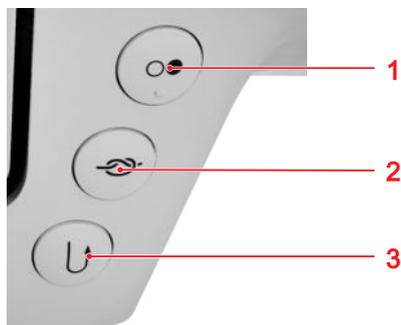
1 Conexão para pedal 2 Interruptor 3 Ranhuras de ventilação 4 Volante 5 Suporte de bobinas, horizontal 6 Olhal de guia da linha 7 Guia da linha, traseira 8 Pega de transporte 9 Alavanca do calcador 10 Ligação do cabo de alimentação

## Controlos



1 Botões externos acima da agulha 2 Controlos à esquerda 3 Ecrã 4 Controlos à direita

### Botões de função acima da agulha



1 Iniciar/parar 2 Pontos de remate 3 Costura reversa rápida

#### Iniciar/parar

Pode usar o botão **Iniciar/parar**  para iniciar ou parar a máquina.

#### Pontos de remate

Premindo o botão **Pontos de remate** , pode coser automaticamente o número especificado de pontos de remate.

Se premir o botão antes de coser, serão cosidos pontos de remate no início da costura.

Se premir o botão ao coser, serão cosidos pontos de remate imediatamente e a máquina para.

#### Costura reversa rápida

Pode usar o botão **Costura reversa rápida**  para coser em reverso enquanto prime o botão.

### Controlos à esquerda



1 Posição da agulha em cima/em baixo 2 Fim de padrão 3 Controlo de velocidade

#### Controlo de velocidade

Pode regular a velocidade de costura através do controlo de velocidade.

Para uma melhor monitorização durante a costura, pode ajustar a velocidade máxima de costura nas configurações.

#### Fim de padrão

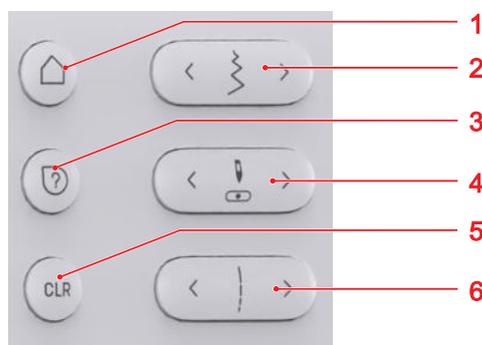
Pode usar o botão **Fim de padrão**  para parar a máquina automaticamente no final de um padrão de pontos ou de uma combinação de padrões de pontos.

#### Posição da agulha em cima/em baixo

Pode usar o botão **Posição da agulha em cima/em baixo**  para levantar ou baixar a agulha.

Dependendo da posição inicial, a agulha será levantada ou baixada.

### Controlos à direita



1 Ecrã inicial 2 Largura do ponto 3 Ajuda rápida 4 Posição da agulha à esquerda/direita 5 Repor 6 Comprimento do ponto

#### Ecrã inicial

Premindo o botão **Ecrã inicial** , pode chamar a página inicial. [▶ veja página 14]

#### Largura do ponto

Premindo o botão **Largura do ponto**, pode definir a largura do ponto e os valores de uma função.

#### Ajuda rápida

Premindo o botão **Ajuda rápida** , pode tocar em qualquer elemento do ecrã e receberá ajuda em relação a ele. [▶ veja página 15]

#### Posição da agulha à esquerda/direita

Pode usar os botões **Posição da agulha à esquerda/direita**  para mover a agulha para a esquerda ou a direita.

A posição da agulha é mostrada no ecrã de costura. Os valores negativos indicam um movimento para a esquerda e os valores positivos um movimento para a direita.

#### Comprimento do ponto

Premindo o botão **Comprimento do ponto**, pode definir o comprimento do ponto e os valores de uma função.

## 2 Introdução

### Limpar

Premindo o botão **Limpar** CLR, pode repor as configurações seguintes nos valores predefinidos:

#### Modo de costura

- Comprimento e largura do ponto selecionado
- Espelhamento
- Repetição de padrão
- Equilíbrio
- Comprimento programado da casa de botão
- Configurações do programa de cerzir
- Reverso contínuo

## 2.2 Acessórios

Poderá encontrar mais informações e notas de aplicação sobre os acessórios fornecidos e opcionais em: [www.bernina.com/335#!accessories](http://www.bernina.com/335#!accessories)

### Acessórios incluídos

Acessórios	Função
Capa protetora 	Para proteger a máquina do pó e contaminações.
Mochila para acessórios 	Para armazenar acessórios fornecidos e opcionais.
Cabo de alimentação 	Para ligar a máquina à alimentação elétrica.

Acessórios	Função
Pedal 	Para iniciar e parar a máquina. Para controlar a velocidade da costura.
1× Almofada de espuma 	A almofada de espuma evita que a linha escorregue, se emaranhe ou parta no pino da bobina.
3× Bobine para lançadeira CB 	Para encher com linha para bobina.
Ferramenta de compensação da altura 	Para nivelar uma posição angular da sola do calçador ao coser sobre costuras grossas.
Desmanchador de costuras 	Para desfazer costuras e cortar casas de botão.

## 2 Introdução

### Acessórios

### Função

Agulhas sortidas

Para as aplicações de costura mais comuns.



Escova

Para limpar o arrastador e a área da bobina.



Óleo de máquina

Para olear a máquina.



Mesa extensível

Para aumentar a superfície de costura.



### Calcadores incluídos

#### Calcador

#### Função

Calcador para casa de botão com deslizante #3A

Para casas de botão automáticas com um comprimento máximo de 30 mm, com ou sem cordão.



### Solas de calcador incluídas

#### Calcador

#### Finalidade

Suporte Adaptador para solas #78

Para mudança segura de solas de calcador de encaixe.



Sola de ponto reverso #1

Para pontos decorativos e práticos. Para costurar para a frente e para trás. Para materiais como bombazina, ganga ou lã.



Sola de Overlock #2

Para costuras visíveis em tecido elástico. Para costuras de overlock e de reforço.



Sola de fechos #4

Para costurar fechos, pespontar junto a costuras elevadas. Para costurar entrançados, keder e fechos de velcro "hook-and-loop".



Sola de bainha invisível #5

Para costurar bainhas de ponto invisível, pespontar bordas e pespontar dos dois lados do calcador.



Calçador	Finalidade
Sola de bordar aberta #20	Para costura decorativa. Para costura geral e decorativa.



## 2.3 Visão geral da interface do utilizador

### Manipulação

A interface do utilizador pode ser operada através do ecrã sensível ao toque, utilizando um dedo ou uma caneta.

### Operação com gestos de toque

Gestos com um dedo	Aplicações
Tocar 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selecione funções ou padrões de pontos</li> </ul>
Arrastar 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Percorrer menus, janelas e barras</li> </ul>

### Navegação

No modo **Costurar**, nas configurações e no consultor, é apresentado o caminho de navegação para o conteúdo atual, que pode usar para regressar a um nível específico nesse caminho.

### Ativar/desativar funções

Pode ativar e desativar funções da seguinte forma:

- Toque no interruptor
  - 
  - Verde: a função está ativa.
  - Vermelho: a função está desativada.
- Toque nos ícones
  - Contornado a branco: a função está ativa.

- Cinzento: a função não está disponível.
- Contornado a amarelo: a função ou o valor desvia-se do valor predefinido.

### Definir valores

Pode definir valores da seguinte forma:

- Barra

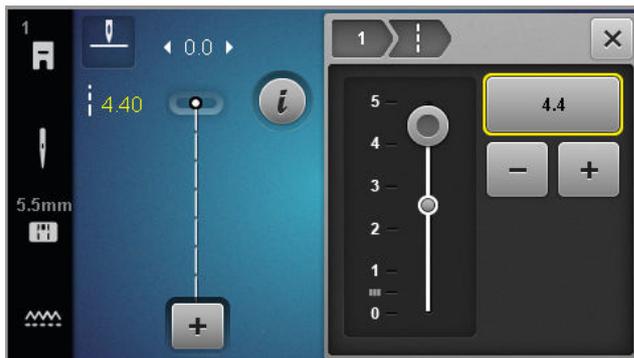


Defina o valor com o interruptor deslizante ou reponha o valor predefinido tocando no ponto pequeno.

- Ícones de mais e menos

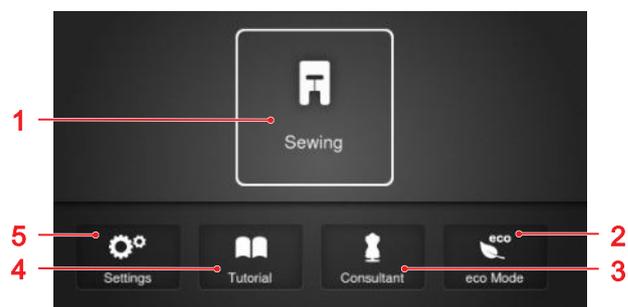


Os valores modificados são marcados a amarelo. Pode repor um valor modificado para a predefinição tocando no campo contornado a amarelo.



### Ecrã inicial

Ecrã inicial



- 1 Costurar 2 Modo eco 3 Consultor 4 Tutorial 5 Configurações

### Modos

Os modos principais dão-lhe acesso rápido às funções mais importantes da sua máquina.

### Costurar

No modo **Costurar** , encontra as funções necessárias para uma costura prática e criativa.

### Configurações

Com a função **Configurações**  é possível alterar os ajustes de costura, efetuar trabalhos de manutenção e atualizar o firmware.

### Tutorial

Pode usar a função **Tutorial**  para obter informações e explicações sobre várias técnicas de costura, aspetos da máquina e resolução de problemas.

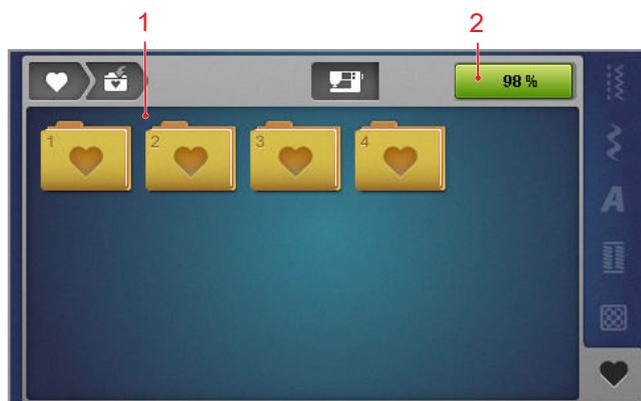
### Consultor

Pode usar a função **Consultor**  para obter recomendações sobre o modo de preparar e configurar a máquina para várias técnicas de costura e quilting.

### Modo eco

Com a função, **Modo eco** , pode bloquear o ecrã e as funções de costura.

### Gestão de ficheiros



1 Visão geral da pasta 2 Espaço de memória USB

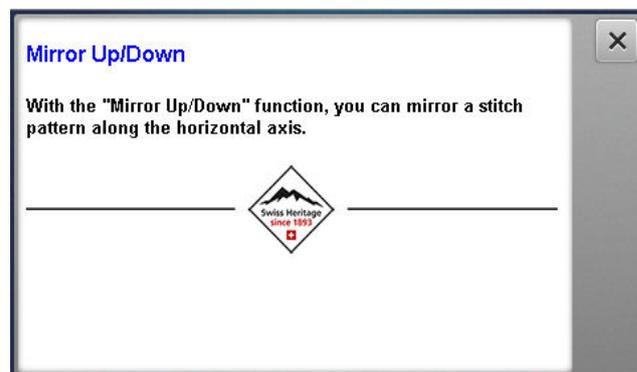
Na pasta **Pasta pessoal** , pode gerir os seus próprios padrões de pontos. Pode guardar, carregar ou apagar os seus próprios padrões de pontos. Pode gerir os padrões de pontos em pastas predefinidas.

### Espaço de memória USB

O visor **Espaço de memória USB** mostra a capacidade de memória livre disponível.

## 2.4 Ajuda e consultoria

### Ajuda rápida

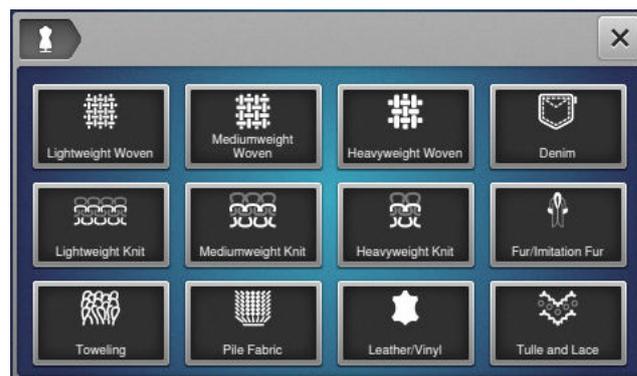


Premindo o botão **Ajuda rápida** , pode chamar a ajuda rápida para muitos elementos do ecrã, como ícones, botões e áreas inteiras do ecrã.

1. Toque no ícone **Ajuda rápida** .
2. Toque no elemento do ecrã para o qual necessita de ajuda.
  - ⇒ Aparece a Ajuda rápida para o elemento do ecrã.

### Consultor

Ecrã inicial  ► **Consultor** 



Pode usar a função **Consultor**  para obter recomendações sobre o modo de preparar e configurar a máquina para várias técnicas de costura e quilting. Consoante a tecnologia selecionada, são apresentadas recomendações diferentes.



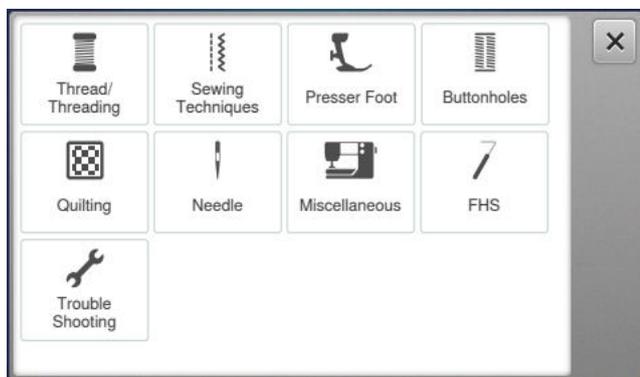
- 1 Agulha recomendada 2 Linha recomendada  
 3 Tensão da linha superior recomendada 4 Padrão de pontos recomendado 5 Calcador recomendado  
 6 Estabilizador recomendado 7 Para obter mais informações

As configurações seguintes podem ser aplicadas através do ícone **Aplicar configurações** ✓ :

- Padrão de pontos recomendado

## Tutorial

Ecrã inicial 🏠 ▶ Tutorial 📖



Pode usar a função **Tutorial** para obter informações e explicações sobre várias técnicas de costura, aspetos da máquina e resolução de problemas.

### 3.1 Antes da primeira utilização da máquina

#### DICA

A BERNINA recomenda que a lançadeira seja lubrificada antes de usar a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de não utilização.

[▶ veja página 52]

A lubrificação da lançadeira mantém a máquina a funcionar de forma suave e silenciosa.

### 3.2 Área de trabalho

Uma mesa estável e segura é um bom pré-requisito para resultados de costura ideais. A ergonomia da mesa de costura é um fator importante para proteger os músculos e articulações das costas, ombros, braços e mãos. Para uma correta ergonomia, recomenda-se que a altura da mesa seja ajustada à postura do corpo. Evite permanecer na mesma posição por longos períodos.

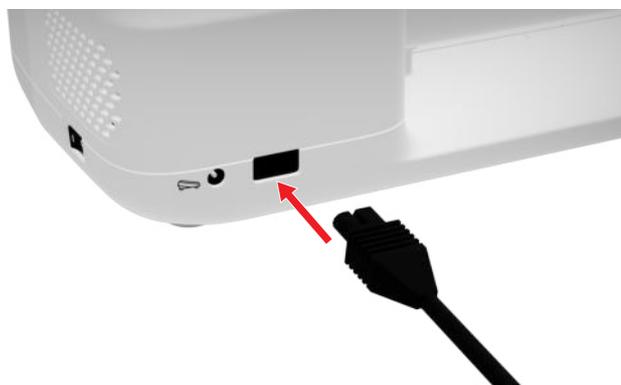
A máquina também pode ser operada de pé.

#### Posição correta para sentar

Com os braços fletidos a 90°, as pontas dos dedos devem tocar na placa de pontos a partir de uma posição sentada confortável.

### 3.3 Conectar a máquina e ligar

1. Insira o cabo na máquina.



2. Introduza a ficha do cabo de alimentação na tomada.
3. Ligue a máquina com o interruptor de alimentação.

### 3.4 Preparar a máquina para costurar

Para o seu projeto de costura, tem de preparar e configurar a máquina em conformidade.

Pré-requisito:

- A máquina está ligada.
- Os ajustes de costura foram realizados. [▶ veja página 32]
- O pedal está conectado. [▶ veja página 17]

1. Se necessário, instale a mesa extensível deslizante. [▶ veja página 18]
2. Selecione o modo de costura através da página inicial. [▶ veja página 14]
  - ⇒ Aparece o Ecrã de costura.
3. Use uma placa de pontos adequada. [▶ veja página 19]
4. Use uma agulha de costura adequada. [▶ veja página 22]
5. Instale o calcador adequado. [▶ veja página 30]
6. Prepare e edite o padrão de pontos. [▶ veja página 40]
7. Enfie uma linha da bobina adequada. [▶ veja página 28]
8. Enfie uma linha superior adequada. [▶ veja página 23]

#### DICA

O consultor recomendará um calcador, agulhas, materiais e configurações de costura para técnicas de costura e tecidos especiais. [▶ veja página 15]

### 3.5 Pedal

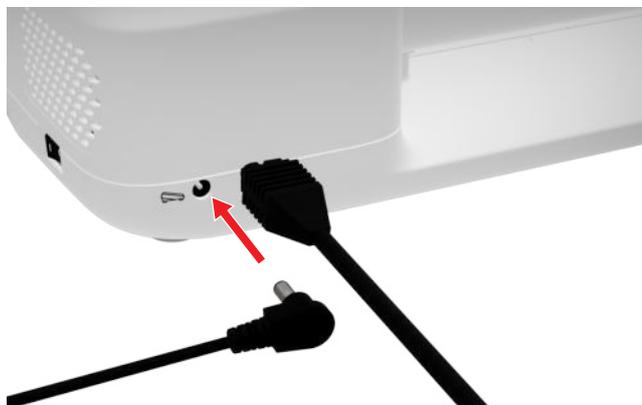
Pode operar a parte da frente do pedal com a planta do pé. Pressionando com a planta do pé, pode iniciar e parar a máquina e controlar a velocidade com a força exercida sobre o pedal.

#### Conexão do pedal

1. Desenrole o cabo do pedal até ao comprimento pretendido.

## 3 Configurar a máquina

2. Introduza a ficha do cabo na tomada do pedal da máquina.



3. Coloque o pedal no chão, numa posição confortável para coser.
4. Se o cabo for demasiado comprido, enrole o comprimento em excesso.

3. Empurre a mesa extensível deslizante com braço livre da esquerda para a direita, sobre o braço livre, até encaixar.

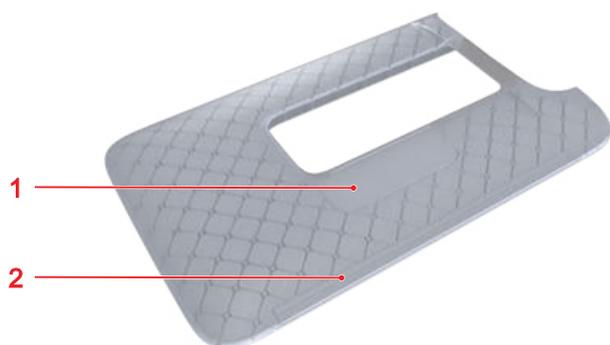


4. Para remover a mesa deslizante, puxe a mesa deslizante sobre o braço livre para a esquerda.



### 3.6 Mesa extensível

A mesa extensível deslizante permite-lhe ampliar a área de costura. Isto facilita o posicionamento e o trabalho no seu projeto de costura. A janela de visualização permite o acesso visual à área da bobina durante a mudança da bobina sem ter de retirar a mesa. A mesa tem uma régua impressa em centímetros e polegadas para ajudar a alinhar vários projetos. Quando montada, o centro zero está alinhado com a posição central da agulha.



1 Janela de visualização 2 Régua

#### Usar a mesa extensível deslizante

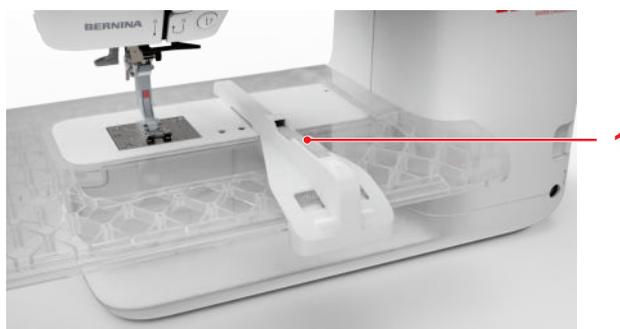
A mesa extensível com braço livre permite aumentar a área disponível de costura.

Pré-requisito:

1. Levante a agulha.
2. Levante o calcador.

#### Usar a guia de costura

A guia de costura para a mesa extensível deslizante permite-lhe coser ao longo da guia para obter costuras uniformes.



1 Botão de libertação

Pré-requisito:

- A mesa extensível deslizante está instalada.

1. Para instalar a guia de costura, prima o botão de libertação e encaixe a guia de costura da frente para trás na mesa extensível deslizante.
2. Prima o botão de libertação para baixo quando estiver instalada e coloque-a no local pretendido.

3. Para remover a guia de costura, prima o botão de libertação e puxe a guia de costura para a frente.

### 3.7 Joelheira / sistema de mãos livres

Com a joelheira, pode levantar e baixar o calcador sem tirar as mãos do seu projeto de costura.

Se o calcador estiver levantado, também pode baixar o calcador utilizando a joelheira.



Trabalhar com a joelheira oferece-lhe as seguintes vantagens:

- Quando o calcador é levantado com a joelheira, o arrastador é baixado ao mesmo tempo e a tensão da linha é solta, permitindo-lhe mover ou remover facilmente o seu projeto de costura.
- Quando o calcador é baixado com a joelheira, o arrastador é levantado após o primeiro ponto e, se necessário, a tensão da linha é ativada, permitindo-lhe continuar a coser rápida e facilmente.

#### Utilização da joelheira

##### Conexão da joelheira do sistema de mãos livres

1. Insira a joelheira na ligação da joelheira até ao limite.
2. Ajuste a altura do assento para que a joelheira possa ser operada confortavelmente com o joelho.

#### DICA

A posição lateral da alavanca pode ser ajustada pelo seu revendedor BERNINA local, se necessário.

#### Levantar o calcador

1. Empurre a joelheira para a direita e mantenha-a nessa posição com o joelho.
  - ⇒ O calcador é levantado e o arrastador é baixado.
2. Solte a joelheira lentamente para baixar o calcador.
  - ⇒ O calcador é baixado e o arrastador é levantado.

#### Baixar o calcador

- ▶ Quando o calcador estiver levantado, empurre a joelheira completamente para a direita e solte-a lentamente.
  - ⇒ O calcador é baixado, o arrastador é levantado e a tensão da linha é ativada.

### 3.8 Placa de pontos

A placa de pontos de 5,5 mm fornecida é adequada para a maioria das tarefas de costura. Para aplicações específicas, por exemplo, PunchWork, são utilizadas placas de pontos especiais. As placas de pontos específicas são marcadas com um código de cores.

- Sem código de cor: placa de pontos de 5,5 mm
- Laranja/amarelo: placa de pontos retos, PunchWork e CutWork

Em cada placa de pontos, estão gravadas linhas verticais que pode utilizar como régua para guiar o tecido numa linha reta. Pode usar as linhas diagonais para alinhar o tecido num ângulo exato de 45°. Pode usar as linhas horizontais para colocar o tecido à distância especificada em relação à agulha.

#### Mudar a placa de pontos

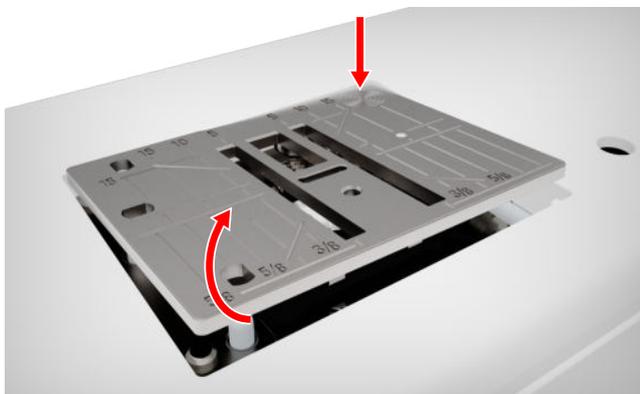
Pré-requisito:

- A agulha e o calcador estão elevados.

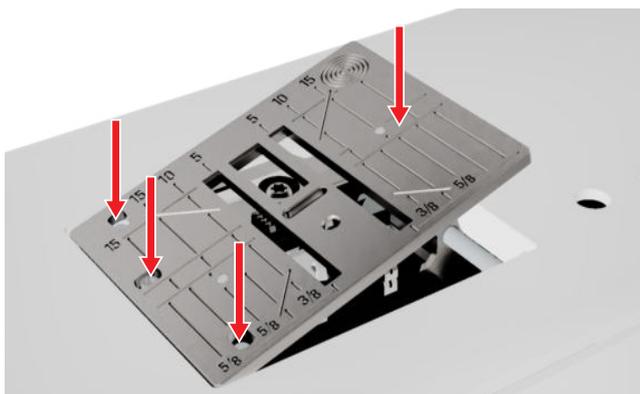
1. Bloqueie o ecrã.
2. Remova a agulha e o calcador.

## 3 Configurar a máquina

3. Pressione a placa de pontos para baixo no ponto de pressão para libertação à direita, até ela se inclinar.



4. Retire a placa de pontos.  
5. Coloque as aberturas da nova placa de pontos sobre os pinos guia correspondentes e pressione a placa de pontos para baixo até encaixar no lugar.



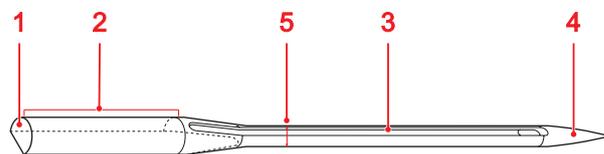
6. Desbloqueie o ecrã.

### 3.9 Agulha

Utilize apenas agulhas do sistema 130/705 para a sua máquina. Selecione uma espessura da agulha adequada ao tecido selecionado: agulhas finas para tecidos finos, agulhas grossas para tecidos pesados.

- Tamanhos da agulha 70, 75: tecidos leves
- Tamanhos da agulha 80, 90: tecidos médios
- Tamanhos da agulha 100, 110 e 120: tecidos pesados

Existem diferentes tipos de agulhas para diferentes projetos de costura. Pode identificar o tipo e o tamanho da agulha pelo nome da agulha, p. ex. **130/705 H-S/70**:



**1 705** = haste **2 130** = comprimento da haste **3 H** = sulco **4 S** = tipo de ponta **5 70** = tamanho da agulha

Poderá encontrar informações detalhadas sobre as agulhas e suas aplicações no catálogo de agulhas da BERNINA.

As agulhas desgastam-se ao longo do tempo. As agulhas devem ser substituídas regularmente, uma vez que um ponto perfeito só pode ser obtido com uma ponta afiada.

#### Combinação agulha/linha



A combinação agulha/linha está correta se a linha for conduzida com precisão para dentro da ranhura e através do olho da agulha.

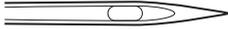


Se a linha for demasiado fina para a agulha, terá demasiada folga para se mover na ranhura e no olho da agulha. Isto pode fazer com que a linha se parta ou salte pontos.



Se a linha for demasiado grossa para a agulha, será difícil passá-la através do olho da agulha e poderá roçar no bordo da ranhura. Isto pode fazer com que a linha se parta e fique presa na agulha.

## Visão geral das agulhas

Agulha	Função
<b>Agulha universal</b> 130/705 H 60/8 – 120/19  <input checked="" type="checkbox"/> Com ponta ligeiramente redonda.	Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas, pele, vinil, ganga. Para tecidos naturais e sintéticos. Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados, patchwork, quilting.
<b>Agulha para tecidos elásticos</b> 130/705 H-S 75/11 – 90/14   Com ponta redonda média.	Para malhas (jersey, tricô, malhas e material elástico). Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados.
<b>Agulha para jersey/bordados</b> 130/705 H SUK 80/12   Com ponta redonda média.	Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas, Vinyl. Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados.
<b>Agulha para ganga</b> 130/705 H-J 80/12 – 110/18   Com uma ponta fina.	Tecidos (leves, médios, pesados), couro, ganga. Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados, patchwork, quilting.
<b>Agulha de pele</b> 130/705 H LR 90/14, 100/16   Com ponta de corte.	Para pele, imitação de pele e materiais semelhantes. Para fechos, bainhas e ponto de recobrimento, materiais com tendência a colar.
<b>Agulha</b> <b>Sharp Microtex Needle</b> 130/705 H-M 60/8 – 110/18   Com uma ponta muito fina.	Para tecidos (leves, médios, pesados), plásticos, materiais difíceis de deslizar como seda, tecidos de microfibras, vinil, materiais revestidos. Para costura geral, costurar botões e casas de botão, fechos, bainhas e pespontos e costura decorativa. Para pontos retos ao pespontar bordas.
<b>Agulha de quilting</b> 130/705 H-Q 75/11 – 90/14   Com ponta muito fina e ligeiramente arredondada.	Para tecidos (leves, médios e pesados). Costura decorativa, patchwork, quilting. Para tarefas de pontos/pespontos, como quilting e patchwork.
<b>Agulha para bordados</b> 130/705 H-E 75/11 – 90/14   Com ponta redonda leve e um olho e ranhura particularmente largos.	Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas. Para linhas mais grossas. Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados.
<b>Agulha para tecidos finos</b> 130/705 H SES 70/10 – 90/14  <input checked="" type="checkbox"/> Com ponta redonda leve.	Para materiais finos e delicados, como veludo. Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados, patchwork, quilting.

## 3 Configurar a máquina

Agulha	Função
--------	--------

### Agulha Metafil

130/705 H META-FIL

80/12



Com ponta redonda média e olho longo (2 mm).

Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas. Para costurar com efeitos especiais e linhas especiais, nomeadamente linhas metalizadas.

Para bordados com linhas metalizadas. Para bainhas e pespontos, costura decorativa e bordados.

### Agulha de pesponto

130/705 H-N

80/12 – 100/16



Com ponta redonda média e olho longo (2 mm).

Para tecidos (leves, médios e pesados).

Para bainhas e pespontos, costura decorativa e bordados.

Para trabalhos de quilting de decorativos com várias linhas de costura e de bordar.

### Agulha de ponto de Ajur

130/705 H WING

100/16, 120/20



Com uma "asa" em ambos os lados da agulha.

Para tecidos (leves, médios e pesados).

Para efeitos especiais em costura decorativa e bordado com ponto aberto.

### Agulha dupla universal

130/705 H ZWI

70-100



Distância entre agulhas: 1,0/ 1,6/ 2,0/ 2,5/ 3,0/ 4,0/ 6,0/ 8,0

Para bainhas visíveis em tecidos elásticos, nervuras, e costura decorativa.

Agulha	Função
--------	--------

### Agulha dupla para tecido elásticos

130/705 H-S ZWI

75



Distância entre agulhas: 2,5/ 4,0

Para bainhas visíveis em tecidos elásticos, nervuras, e costura decorativa.

### Agulha de Ponto manual

130/705 H ZWIHO

100



Distância entre agulhas: 2,5

Para efeitos especiais com bordado de bainha aberta.

### Agulha tripla universal

130/705 H DRI

80

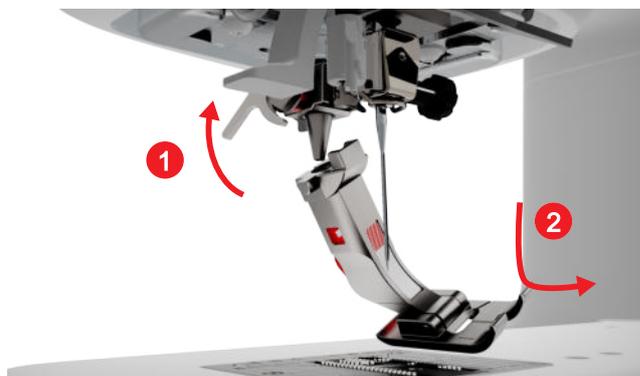


Distância entre agulhas: 3,0

Para bainhas visíveis em tecidos elásticos, costura decorativa.

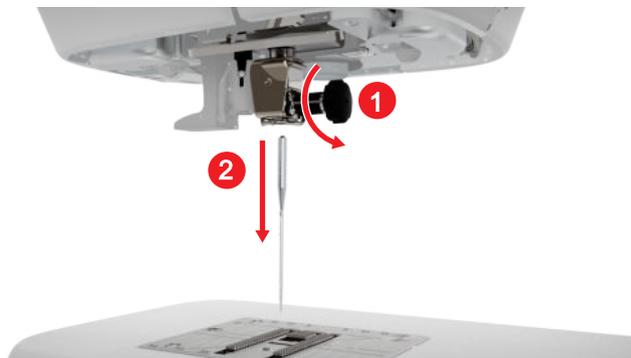
## Mudar a agulha

1. Bloqueie o ecrã.
2. Remover o calcador

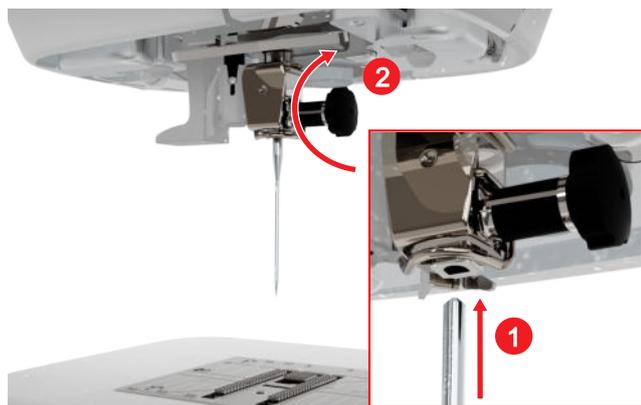


3. Levante a agulha.

4. Solte o parafuso na agulha e puxe a agulha para baixo.



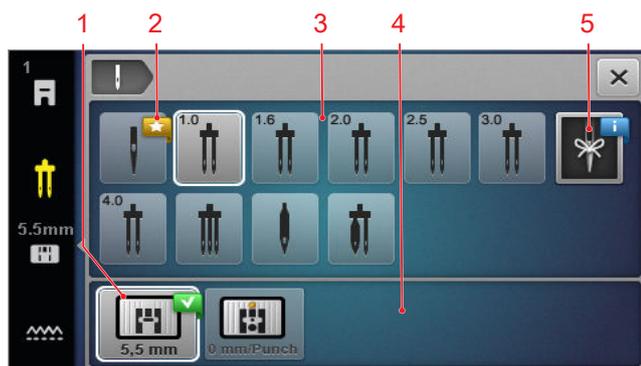
5. Insira e empurre a nova agulha com o lado liso para trás, até ao limite, no suporte da agulha e segure-a no lugar.  
6. Aperte o parafuso.



7. Desbloqueie o ecrã.  
8. Na barra de estado, toque em **Placa de pontos e agulha de costura** e selecione a agulha instalada na secção **Visão geral das agulhas**. [▶ veja página 23]

### Placa de pontos e agulha de costura

Costurar ▶ **Placa de pontos e agulha de costura**



- 1 Placa de pontos selecionada 2 Recomendado  
3 Visão geral das agulhas 4 Visão geral da placa de pontos 5 Lembrete de agulha

As placas de pontos e agulhas compatíveis com a máquina são apresentadas nas secções **Visão geral da placa de pontos** e **Visão geral das agulhas**.

As placas de pontos e agulhas recomendadas são apresentadas com o ícone **Recomendado** ★.

Para que a máquina possa verificar a compatibilidade do ponto, da agulha e da placa de pontos, tem de seleccionar a agulha e a placa de pontos instaladas na área **Visão geral das agulhas** e **Visão geral da placa de pontos**. A agulha selecionada é contornada a branco na área **Visão geral das agulhas** e apresentada na barra de estado. A placa de pontos selecionada é contornada a branco na área **Visão geral da placa de pontos**.

Se a agulha selecionada já não puder ser utilizada com a placa de pontos ou o calcador, é apresentada uma mensagem de erro.

### Lembrete de agulha

Com a função **Lembrete de agulha** , pode anotar o tipo e o tamanho da agulha instalada. Caso se tenha esquecido da agulha instalada, pode consultar esta informação em qualquer momento.

### Posição da agulha

Pode ajustar a posição da agulha de várias formas:

- Botão **Posição da agulha em cima/em baixo** : para levantar ou baixar a agulha.
- Botões **Posição da agulha à esquerda/direita** : para mover a agulha 5 posições para a esquerda ou para a direita do centro.
- Ícone **Paragem da agulha** : para definir a posição da agulha para cima ou para baixo ao parar a máquina no modo de costura.

## 3.10 Linha superior

A qualidade, a espessura e o material da linha têm de ser adequados para o tecido seleccionado. A BERNINA recomenda que adquira linhas de alta qualidade para obter os melhores resultados de costura.

- As linhas de algodão são particularmente adequadas para coser projetos decorativos em tecido de algodão, tais como colchas. Como as linhas de algodão não são particularmente resistentes à rutura, também podem ser usadas para costuras alinhavadas que, posteriormente, serão desfeitas. Não devem, no entanto, ser utilizadas para costuras que tenham de ser particularmente resistentes.
- Fios de algodão mercerizado têm um ligeiro brilho que se mantém mesmo após a lavagem.

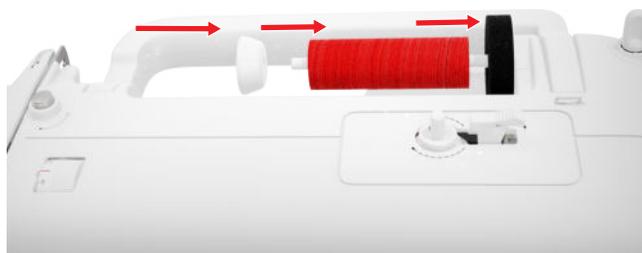
## 3 Configurar a máquina

- Fios de poliéster têm uma alta resistência à tração e têm cores particularmente resistentes. Fios de poliéster são mais flexíveis e são recomendados onde uma costura forte e elástica é necessária.
- As linhas de rayon/viscose caracterizam-se pelo seu brilho intenso. Fios de viscose são adequados para pontos decorativos e criam um efeito mais bonito.

### Enfiar a agulha simples

Para uma costura correta e para evitar "emaranhados de linhas", tem de enfiar a linha superior corretamente. A direção em que a linha deve ser enfiada está marcada na máquina com setas sólidas e está numerada de acordo com a sequência correta.

1. Coloque uma almofada de espuma no suporte de bobinas horizontal.
2. Levante o calcador de modo a que os discos de tensão da linha estejam abertos e a linha possa deslizar facilmente entre eles.
3. Levante a agulha de modo a que a linha possa ser facilmente inserida na alavanca para guia da linha.
4. Bloqueie o ecrã.
5. Coloque a bobina da linha no pino para bobinas.
6. Selecione uma tampa para bobinas com o mesmo diâmetro que a bobina e coloque-a no suporte de bobinas. A bobina não deve rodar. A linha deve desenrolar-se corretamente.

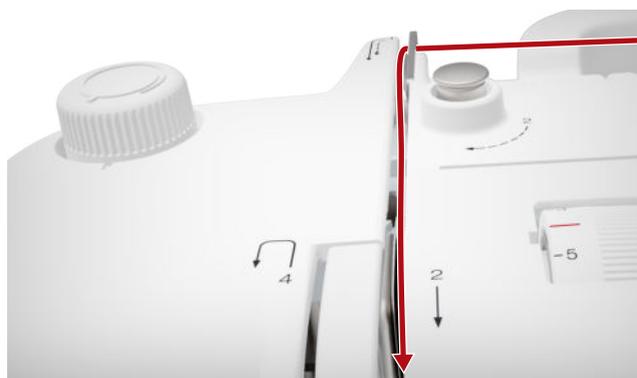


7. Para linhas escorregadias, coloque uma rede para bobinas sobre a bobina como medida adicional.
8. Guie a linha diretamente para a guia da linha traseira.

9. Segure a linha com a sua mão direita e, com a mão esquerda, puxe a linha esticada por baixo e através da guia da linha na parte da frente da máquina.



10. Guie a linha à direita para baixo, passando pelo disco de tensão da linha.



11. Guie a linha inferior para cima à volta da cobertura da alavanca para guia da linha.



### 3 Configurar a máquina

- 12.** Passe a linha através da alavanca para guia da linha e guie-a para baixo. Certifique-se de que a linha é guiada por baixo do painel lateral esquerdo.



- 13.** Guie a linha da direita para a esquerda por trás da primeira guia da linha na zona da agulha.



- 14.** Guie a linha da direita para a esquerda por trás da segunda guia da linha na zona da agulha.

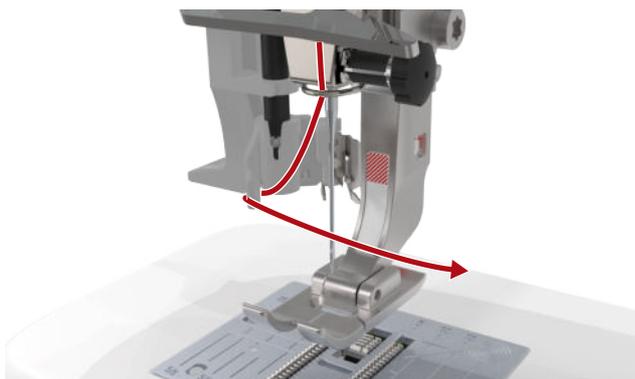


- 15.** Puxe a linha para a esquerda e ligeiramente para trás.



- 16.** Premir a alavanca de enfiamento a linha até meio. Guie a linha de modo a que fique presa atrás do dedo de enfiamento.

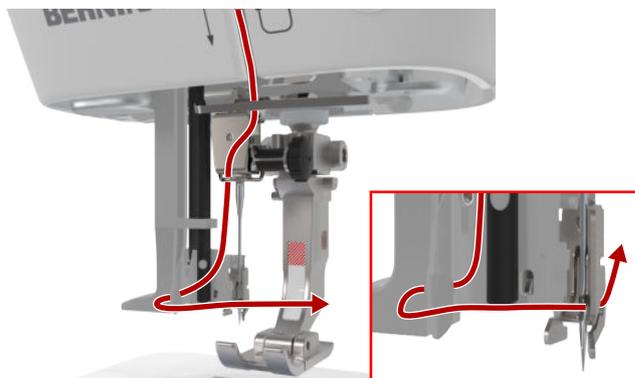
- 17.** Guie a linha da esquerda para a direita à frente do dedo de enfiamento.



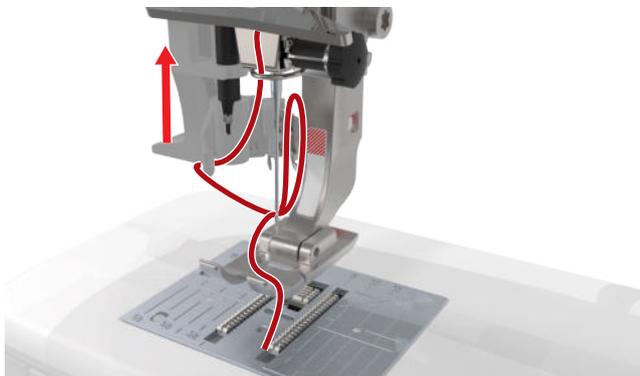
- 18.** Pressione a alavanca de enfiamento o mais para baixo possível.

⇒ A lançadeira do enfiador é empurrada através do olho da agulha.

- 19.** Puxe a linha da esquerda para a direita e, depois, ligeiramente para trás através da ranhura de enfiamento, até que prender na lançadeira.

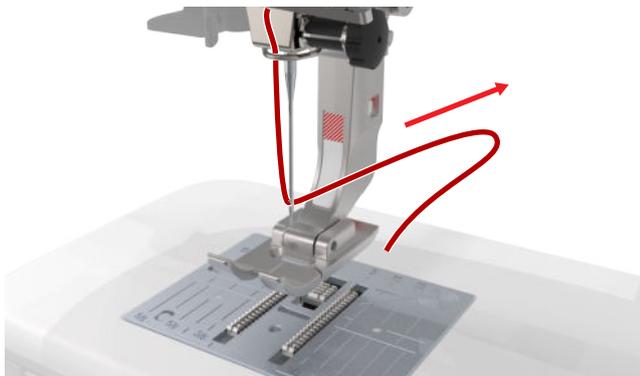


20. Segurar a linha com folga e soltar a alavanca de enfiamento.



⇒ A linha é puxada pelo olhal da agulha.

21. Puxe a laçada de linha para trás até a ponta da linha sair pelo buraco da agulha.



22. Puxe a linha por baixo do calcador para o cortalinhas e corte a linha.

### Enfiar a agulha dupla

Para enfiar uma agulha dupla, enfie ambas as linhas uma após a outra, de acordo com as instruções apresentadas para a agulha simples. Comece pela agulha esquerda. [▶ veja página 24]



Tenha em atenção as diferenças seguintes:

1. Coloque uma almofada de espuma no suporte de bobinas vertical e outra no horizontal.

2. Coloque a bobina para a agulha esquerda no suporte de bobinas vertical e a bobina para a agulha direita no suporte de bobinas horizontal.
3. Passe o fio pelo do suporte de bobinas vertical da direita para a esquerda através do ilhó de guia da linha.
4. Guie ambas as linhas superiores até ao disco de tensão da linha tal como para enfiar a linha na agulha simples.
5. No disco de tensão da linha, passe a linha para a agulha esquerda para baixo à esquerda e a linha para a agulha direita para baixo à direita do disco de tensão da linha.
6. Guie as linhas até à agulha tal como para enfiar a linha na agulha simples.
7. Enfie as duas agulhas à mão.

### Enfiar a agulha tripla

Para enfiar uma agulha tripla, enfie as três linhas uma após a outra, de acordo com as instruções apresentadas para a agulha simples. Comece pela agulha esquerda. [▶ veja página 24]

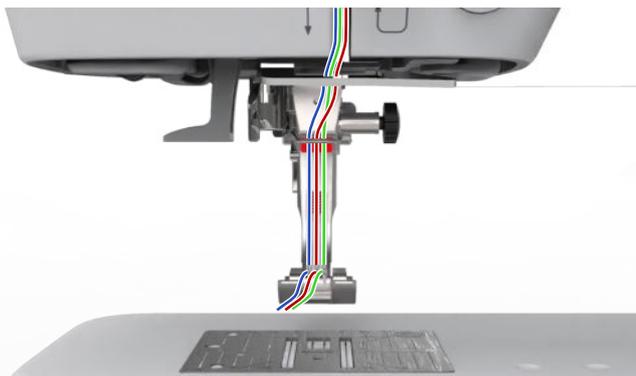


Tenha em atenção as diferenças seguintes:

1. Coloque uma placa de espuma, uma bobina e um disco de bobinas correspondente no suporte de bobinas horizontal.
2. Coloque uma almofada de espuma, uma bobina cheia e uma bobina no suporte de bobinas vertical na direção oposta da bobina.
3. Passe o fio pelo do suporte de bobinas vertical da direita para a esquerda através do ilhó de guia da linha.
4. Guie todas as linhas superiores até ao disco de tensão da linha tal como para enfiar a linha na agulha simples.
5. Passe as linhas do suporte de bobinas vertical no lado esquerdo pelo disco de tensão da linha e a linha do suporte de bobinas horizontal no lado direito pelo disco de tensão da linha, para baixo.

## 3 Configurar a máquina

6. Guie as linhas até à agulha tal como para enfiar a linha na agulha simples.
7. Enfie manualmente uma linha do suporte de bobinas vertical na agulha esquerda e direita.
8. Enfie manualmente a linha do suporte de bobinas horizontal na agulha central.



### 3.11 Linha da bobina

Para a costura geral, recomendamos a utilização da mesma linha para a linha superior e inferior. Consulte o Consultor criativo para obter recomendações de linhas para várias aplicações e tecidos.

#### Enrolamento da bobina

A direção em que a linha da bobina deve ser enrolada é indicada na máquina com linhas tracejadas e numeradas em conformidade.

1. Coloque a bobina vazia no bobinador.



2. Retire o suporte de bobinas e insira-o no sentido inverso.



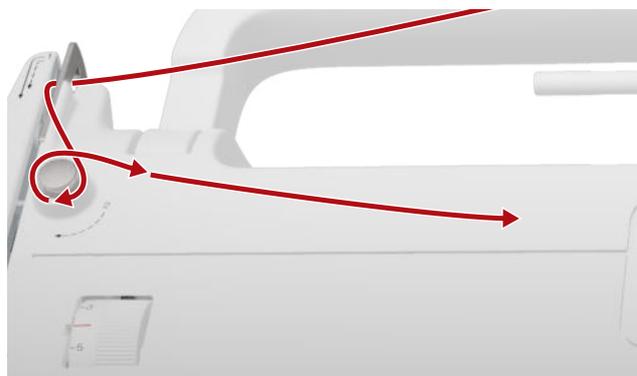
3. Coloque uma almofada de espuma e a bobina no suporte de bobinas vertical.



4. Guie a linha para a esquerda, para a traseira da guia da linha.

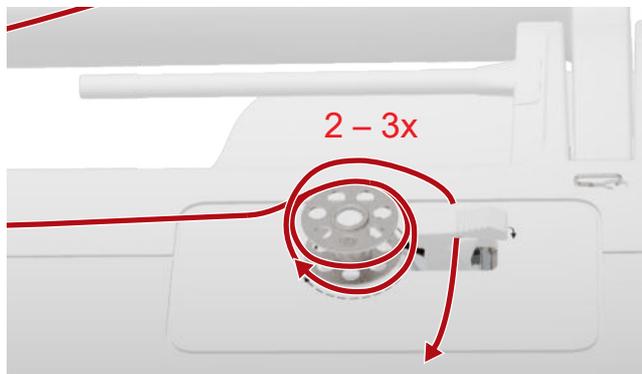


5. Guie a linha em redor do pré-tensor do bobinador, no sentido da seta.

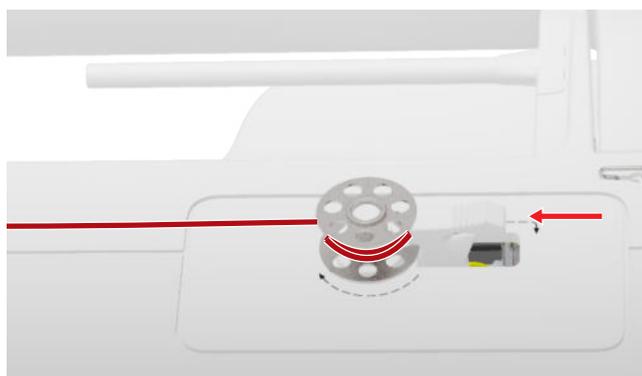


## 3 Configurar a máquina

6. Enrole a linha 2 – 3 vezes em redor da bobina, no sentido da seta, e corte-a com o corta-linhas na alavanca de engate.

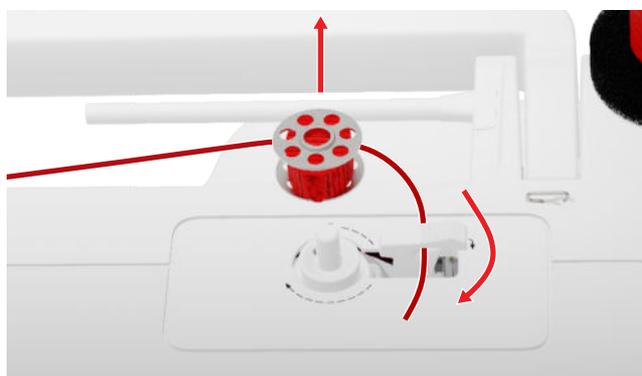


7. Empurre a alavanca de engate na direção da bobina.

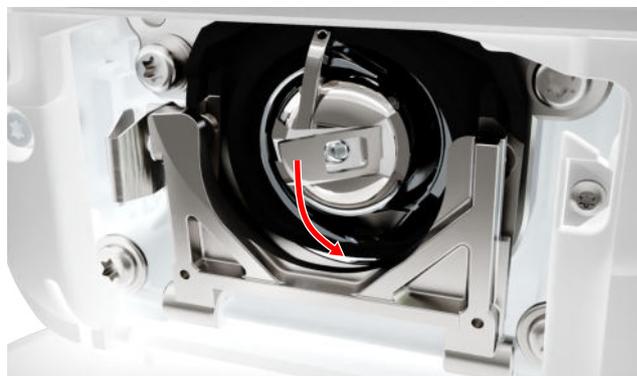


⇒ O enrolamento para automaticamente quando a bobina estiver cheia.

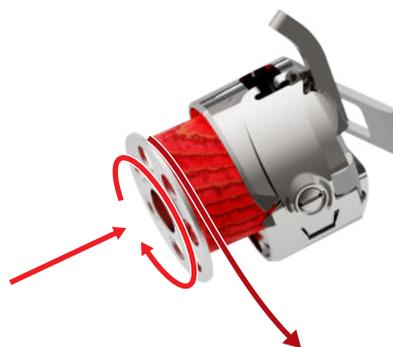
8. Para interromper o processo de enrolamento antes de estar concluído, empurre a alavanca de ativação para a direita.  
9. Retire a bobina e corte a linha com o corta-linhas.



5. Remova a caixa da bobina da máquina, segurando a patilha.



6. Retire a bobina da caixa.  
7. Insira a nova bobina de modo a que rode no sentido dos ponteiros do relógio.  
8. Passe a linha pela ranhura à esquerda.



9. Puxe a linha por baixo da mola e da guia da linha.



### Enfiar a linha da bobina

1. Levante a agulha.
2. Levante o calcador.
3. Bloqueie o ecrã.
4. Abra a tampa da bobina.

## 3 Configurar a máquina

10. Insira a caixa da bobina. Segure a caixa da bobina pela patilha, de modo a que a guia da linha aponte para cima.



11. Pressione o centro da caixa da bobina até encaixar na devida posição.  
12. Puxe a linha sobre o corta-linhas e corte.



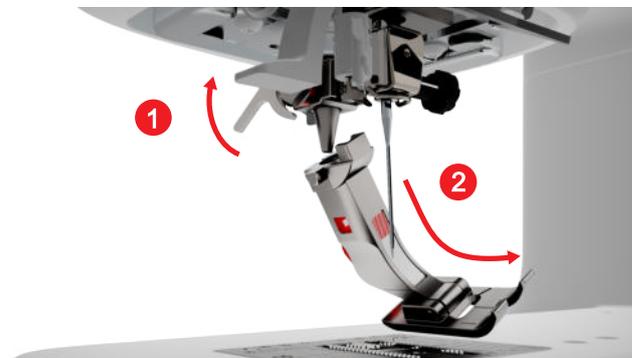
13. Feche a tampa da bobina.

### 3.12 Calcador

#### Trocar o calcador

1. Levante a agulha.
2. Levante o calcador.
3. Bloquee o ecrã.

4. Pressione o gancho do calcador para cima e puxe o calcador para baixo e para o lado.

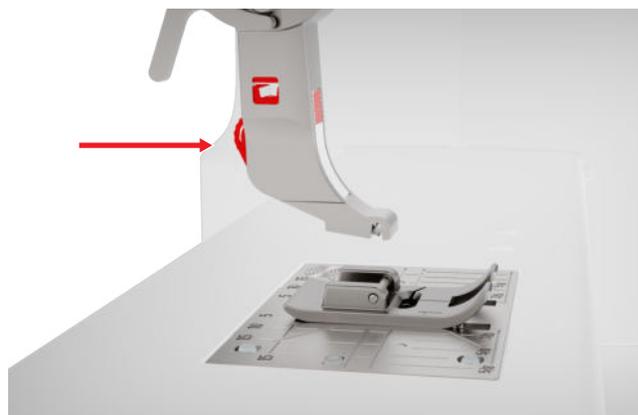


5. Insira o novo calcador no suporte a partir de baixo e pressione o gancho do calcador para baixo.  
6. Desbloquear as funções de costura.

#### Trocar o calcador

##### Remover a sola de calcador

1. Levante a agulha.
2. Levante o calcador.
3. Bloquee o ecrã.
4. Prima o botão na haste de encaixe.



⇒ A sola do calcador solta-se.

##### Instalar a sola de calcador

1. Coloque a sola do calcador por baixo da haste de encaixe, de modo a que o pino cruzado fique por baixo da abertura da haste.

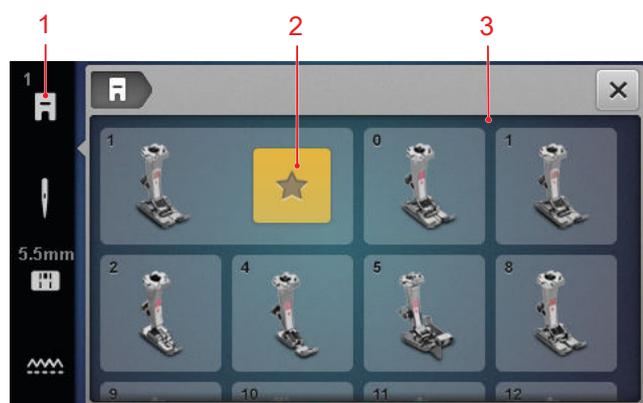
2. Baixe a haste de encaixe com a alavanca do calcador.



⇒ A sola do calcador encaixa no lugar.

### Biblioteca de calcadores

Costurar ► Calcador



1 Calcador recomendado 3 Visão geral de calcadores

O calcador recomendado para o padrão de pontos selecionado é apresentado na barra de estado.

Os calcadores compatíveis com a máquina são apresentados na secção **Visão geral de calcadores**.

Os calcadores recomendados são marcados com o ícone **Recomendado** ★.

### Pressão do calcador

A pressão do calcador tem uma predefinição para trabalhar com tecidos médios.

Ao trabalhar com tecidos espessos, uma pressão do calcador reduzida permite que o tecido seja movido mais facilmente por baixo do calcador. Ao trabalhar com tecidos finos, uma pressão do calcador mais elevada evita que o tecido escorregue facilmente.

Recomendamos que teste a configuração antes de começar. No caso de o tecido só ser alimentado com resistência, pode reduzir a pressão do calcador. Se o tecido deslizar facilmente por baixo do calcador, pode aumentar a pressão do calcador.

No consultor, pode encontrar recomendações para a definição da pressão do calcador para diferentes tipos de tecido e técnicas de costura. [► veja página 15]



1. Para reduzir a pressão do calcador, rode o botão rotativo **Pressão do calcador** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Para aumentar a pressão do calcador, rode o botão rotativo **Pressão do calcador** no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Para definir a pressão do calcador predefinida, rode o botão rotativo **Pressão do calcador** até a marca no botão rotativo e a marca na máquina estarem alinhadas.



### 3.13 Alimentação do tecido

#### Arrastador

Costurar  ► Arrastador 

O arrastador move o tecido por baixo do calcador. Para garantir que o tecido é transportado uniformemente, o calcador tem de ser posicionado horizontalmente. Para compensar a altura da costura, pode colocar uma ou mais placas de compensação de altura atrás ou à frente da agulha sob o calcador, conforme necessário.

O arrastador pode ser baixado para aplicações em que o tecido deva ser guiado livremente.

1. Para baixar o arrastador, prima o botão **Arrastador para cima/baixo**.



2. Para levantar o arrastador, desbloqueie o botão **Arrastador para cima/baixo**.  
⇒ O arrastador é totalmente levantado depois de se coser o primeiro ponto.



#### DICA

Tocar no ícone **Arrastador**  apresenta instruções sobre o modo de baixar ou levantar o arrastador.

### 3.14 Configurações da máquina

#### Idioma

Configurações  ► Máquina  ► Idioma 

Com a configuração **Idioma**, pode definir o idioma da interface do utilizador.

#### Iluminação

Configurações  ► Máquina  ► Iluminação   
► Iluminação 

Com a configuração **Iluminação**, pode ligar e desligar a luz de costura.

#### Informação do meu revendedor

Configurações  ► Máquina  ► Informações   
► Dados do agente 

Com a configuração **Informação do meu revendedor**, pode inserir o endereço do seu revendedor BERNINA para consulta rápida em qualquer momento.

### 3.15 Configurações pessoais

#### Mensagem de boas-vindas

Configurações  ► Pessoal  ► Mensagem de boas-vindas

Com a configuração **Mensagem de boas-vindas**, pode introduzir um texto a apresentar quando se liga a máquina.

#### Cor de fundo

Configurações  ► Pessoal  ► Cor de fundo

Com a configuração **Cor de fundo**, pode seleccionar um esquema de cores para o seu ecrã.

#### Padrão de fundo

Configurações  ► Pessoal  ► Padrão de fundo

Com a configuração **Padrão de fundo**, pode seleccionar um esquema de cores para o seu ecrã.

### 3.16 Ajustes de costura

#### Tensão da linha superior

A tensão da linha superior é ajustada de forma ótima na fábrica da BERNINA. A linha Mettler Metrosene/Serlon de tamanho 100/2 é utilizada para a linha superior e a linha da bobina.

Quanto mais alta for a tensão da linha superior, mais tensionada é a linha superior e a linha da bobina é puxada com mais força para o tecido. Quanto mais baixa for a tensão da linha superior, menos tensionada é a linha superior e a linha da bobina é puxada com menos força para o tecido.



#### Formação perfeita do ponto

O nó da linha está no centro do tecido.



#### A tensão da linha superior está muito apertada

Assim, a linha da bobina é puxada com mais força para o tecido.



#### Tensão da linha de cima muito frouxa

Assim, a linha superior é puxada com mais força para o tecido.



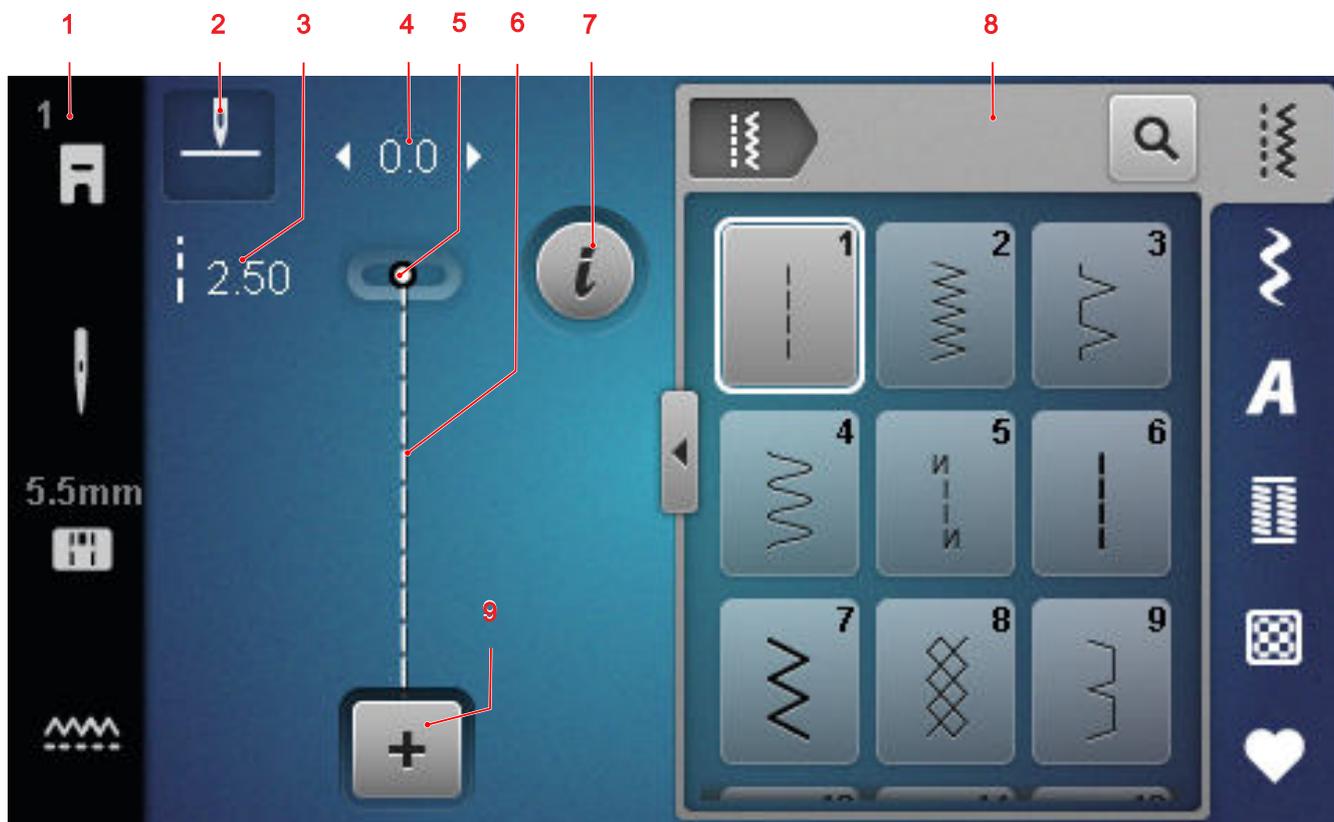
1. Para alterar a tensão da linha superior, rode o botão rotativo **Tensão da linha superior** na direção pretendida.
2. Para definir a tensão da linha superior predefinida, rode o botão rotativo **Tensão da linha superior** até a marca no botão rotativo e a marca na máquina estarem alinhadas.

#### Velocidade de costura

Configurações ► Costurar ► Velocidade de costura

Com a função **Velocidade de costura**, pode limitar a velocidade máxima de costura. A configuração é guardada quando a máquina é desligada.

A velocidade de costura é especificada em pontos por minuto. A velocidade máxima de costura é de 900 pontos por minuto.

Costurar 

1 Barra de estado 2 Paragem da agulha 3 Comprimento do ponto 4 Largura do ponto 5 Posição da agulha  
6 Pré-visualização de pontos 7 Editar 8 Seleção de Pontos 9 Modo combinado

### Paragem da agulha

O ícone **Paragem da agulha**  mostra a posição da agulha quando a máquina é parada.

-  : paragem da agulha em cima.
-  : paragem da agulha em baixo.

Pode definir a paragem da agulha na posição em cima ou em baixo tocando no ícone.

### Comprimento do ponto

Com a função **Comprimento do ponto**, pode ajustar o comprimento do ponto atual. [▶ veja página 40]

### Largura do ponto

Com a função **Largura do ponto**, pode ajustar a largura do ponto atual. [▶ veja página 40]

### Posição da agulha

Se a agulha tiver sido movida para a esquerda ou a direita, o valor da posição da agulha é apresentado. Pode voltar a mover a agulha para a posição central tocando no ícone **Posição da agulha** .

### Pré-visualização de pontos

Na pré-visualização de pontos, é apresentada uma pré-visualização do ponto atual ou da combinação de padrões de pontos. No modo de combinação, pode selecionar os pontos individuais na pré-visualização de pontos.

### Editar

Com a função **Editar** , pode abrir as funções de edição do padrão de pontos. [▶ veja página 40]

### Modo combinado

Com **Modo combinado** , pode ligar e desligar o Modo combinado. [▶ veja página 45]

## 4.1 Barra de estado

A barra de estado apresenta o estado de várias funções.

A cor do ícone indica o estado atual da função.

- Branco: predefinição e definição recomendada
- Amarelo: definição modificada

### Calcador

O ícone **Calcador** indica o calcador recomendado. Tocando no ícone, pode aceder à visão geral de calcadores e visualizar detalhes sobre o calcador. [▶ veja página 30]

### Placa de pontos e agulha de costura

O ícone **Placa de pontos e agulha de costura** indica a agulha e a placa de pontos selecionadas.

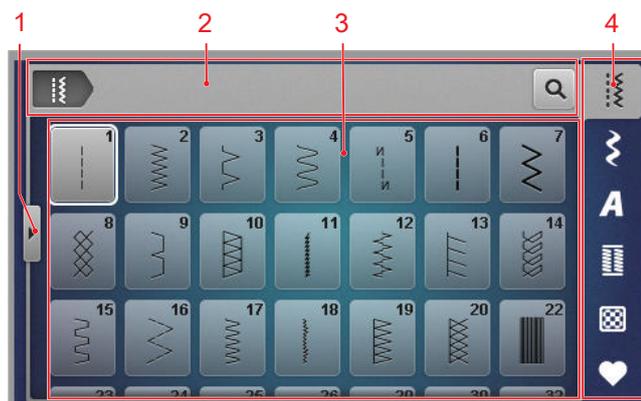
Pode abrir a vista geral da agulha e da placa de pontos e selecionar a agulha e a placa de pontos anexadas tocando no ícone.

Se a placa de pontos selecionada não for adequada para ser utilizada com a agulha, aparece um ponto de exclamação vermelho.

### Arrastador

Tocar no ícone **Arrastador** apresenta instruções sobre o modo de baixar ou levantar o arrastador.

## 4.2 Seleção de Pontos



1 Ecrã completo 2 Barra de navegação 3 Área de seleção 4 Barra de acesso rápido

### Barra de navegação

A barra de navegação mostra o caminho para o padrão de pontos selecionado.

### Pesquisa

Com a função **Pesquisa** , pode procurar padrões de pontos pelo número do ponto.

### Área de seleção

Na área de seleção, pode navegar pelas pastas e carregar um padrão de pontos. Cada padrão de pontos é apresentado com uma imagem de pré-visualização.

Quando toca no padrão de pontos pretendido na pré-visualização, ele é carregado.

### Ecrã completo

Pode utilizar esta função **Ecrã completo** para ampliar a área de seleção para a largura total do ecrã.

### Barra de acesso rápido

Pode utilizar a barra de acesso rápido para aceder diretamente às várias pastas nas categorias de pontos e à sua pasta pessoal.

### Pontos utilitários

Na pasta **Pontos utilitários** , encontra todos os pontos práticos. [▶ veja página 35]

### Pontos decorativos

Na pasta **Pontos decorativos** , encontra todos os pontos decorativos reunidos em pastas por categorias. [▶ veja página 37]

### Alfabetos

Na pasta **Alfabetos** , encontra todos os alfabetos de costura. [▶ veja página 38]

### Casas de botão

Na pasta **Casas de botão** , encontra todas as casas de botão, olhais e o programa de pregar botão. [▶ veja página 38]

### Pontos de Quilting

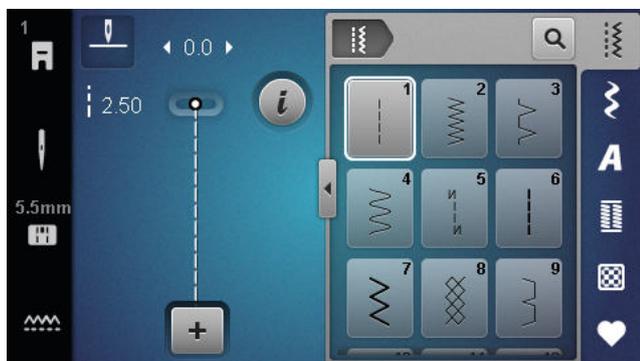
Na pasta **Pontos de Quilting** , encontra todos os pontos de quilt. [▶ veja página 39]

### Pasta pessoal

Na pasta **Pasta pessoal** , pode guardar e carregar o seu próprio padrão de pontos. Pode organizar os padrões de pontos em pastas.

## 5.1 Pontos utilitários

Costurar  ► Pontos utilitários 



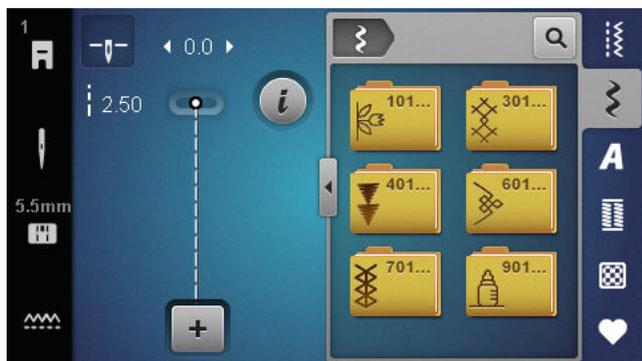
Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Finalidade
	1	Ponto reto	Para fazer costuras, pespontos e alinhavos.
	2	Ziguezague	Para acabamentos, costuras de malhas, aplicar rendas e fitas elásticas.
	3	Vari-Overlock	Para acabamento de bordas, coser dois tecidos e acabamentos em tecidos de tricô.
	4	Ponto corrido	Para cerzir e reforçar bordas de tecidos ou aplicar rendas ou fitas elásticas.
	5	Programa de Remate	Para rematar automaticamente no início da costura com pontos de avanço e recuo.
	6	Ponto reto triplo	Para costuras reforçadas em tecidos pesados, pespontar e efeitos decorativos.
	7	Triplo ziguezague	Para costuras duradouras em tecidos resistentes, pespontos visíveis e costuras decorativas.
	8	Ponto favo de mel	Para costuras visíveis e decorativas em tecidos de tricô e malhas.
	9	Ponto invisível	Para bainhas invisíveis na maior parte dos tipos de tecido e para debruns em jersey macio e tecidos finos.
	10	Overloque duplo	Para unir e fazer acabamentos em tecidos de malha.
	11	Ponto super elástico	Para costuras abertas altamente elásticas.

Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Finalidade
	12	Ponto de franzido	Para franzir com linhas grossas e para costuras planas em tecidos de grossura média.
	13	Overloque elástico	Para unir e fazer acabamentos em tecidos de tricô, bem como para costuras planas.
	14	Ponto tricô	Para pespontos e costuras visíveis em lingerie e camisolas e para remendar malhas.
	15	Ponto universal	Para costuras planas, pespontos visíveis e costuras decorativas em tecidos pesados, tais como feltro e pele, e para aplicar fitas elásticas.
	16	Costura em ziguezague	Para acabamento e reforço de bordas de tecidos, para costurar fitas elásticas e fazer costuras decorativas.
	17	Pontos de Licra	Para costuras planas, pespontos visíveis em tecidos de licra e para costurar em roupas interiores.
	18	Ponto elástico	Para costuras extensíveis e bainhas em tecidos de malha e tricô.
	19	Overloque reforçado	Para costuras em overloque ou costuras planas em tecidos de malha de média espessura e toalhas.
	20	Overloque para malhas	Para costuras extensíveis e bainhas em tecidos de malha e tricô.
	22	Programa de cerzido simples	Para cerzir automaticamente em tecidos finos ou pesados.
	23	Programa de cerzir reforçado	Para cerzir automaticamente em materiais pesados.
	24	Programa de travete	Para reforçar aberturas de bolsos, casas de botão e costurar fivelas de cintos.
	25	Programa de travete	Para reforçar aberturas de bolsos e rematar as extremidades das costuras.
	26	Programa de ponto em flecha	Para reforçar aberturas de bolsos, fechos de correr e cortes em tecidos de média espessura a pesados.

Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Finalidade
	29	Ponto estreito invisível	Para bainhas invisíveis e debruns em tecidos finos e macios.
	30	Pontos de alinhavo artesanal	Para trabalhos em que seja necessário pontos muito compridos.
	32	Ponto reto único	Como ponto de união em combinação com um ponto reto.
	33	Ponto triplo reto simples	Como pontos de ligação em combinação com três pontos retos únicos.

## 5.2 Pontos decorativos

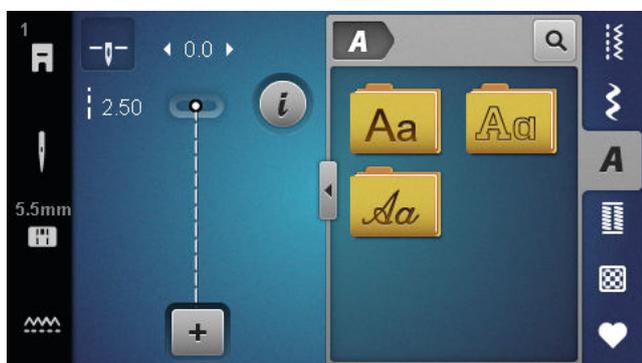
Costurar  ► Pontos decorativos 



Categoria	Nome
100 	Natureza
300 	Pontos cruzados
400 	Ponto estreito
600 	Geométrico
700 	Tradicional
900 	Infantil

## 5.3 Alfabetos

Costurar ► Alfabetos **A**



Padrões de pontos

Nome

ABCabc

Bloco

ABCabc

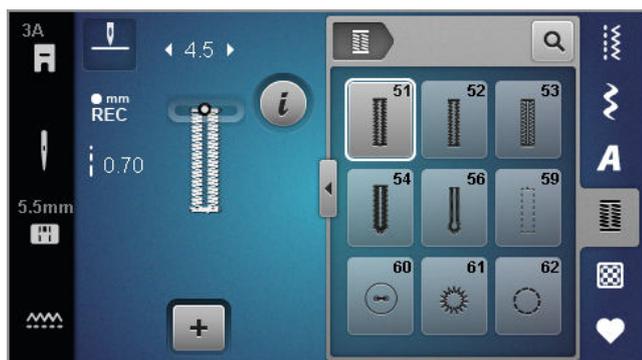
Contorno

ABCabc

Script Itálico

## 5.4 Casas de botão

Costurar ► Casas de botão

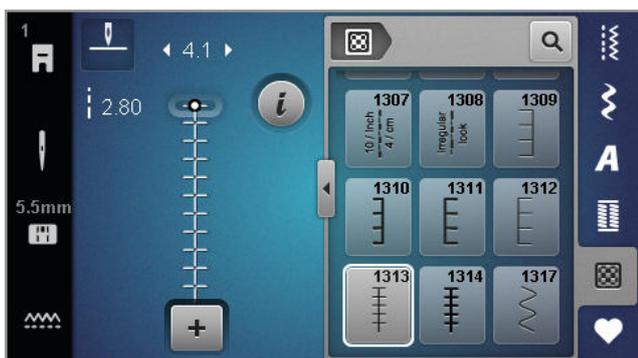


Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Finalidade
	51	Casa de botão padrão	Para a luz para tecidos de peso médio; blusa, vestidos, bedlinens.
	52	Casa de botão padrão estreita	Para tecidos leves a médios, p. ex., blusas, vestidos, roupas infantis e de bebê, artesanato.
	53	Casa de botão elástica	Para todos os tecidos de tricô.
	54	Casa de botão redonda com travete normal	Para tecidos médios a pesados; vestidos, casacos, casacos e roupa da chuva.
	56	Casa de botão em fechadura	Para produtos tecidos pesados, p. ex., casacos, sobretudos e roupa de lazer.
	59	Casa de botão com ponto reto	Para casas de botão resistentes e reforçadas e como rebordo de casas de botão, sobretudo em peças de pele ou pele sintética.

Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Finalidade
	60	Programa de pregar botão	Prega botões com 2 ou 4 furos.
	61	Olhal com pequeno zigue-zague	Aberturas para atilhos ou fitas estreitas e para ornamentos.
	62	Olhal de ponto reto	Aberturas para atilhos ou fitas estreitas e para ornamentos.

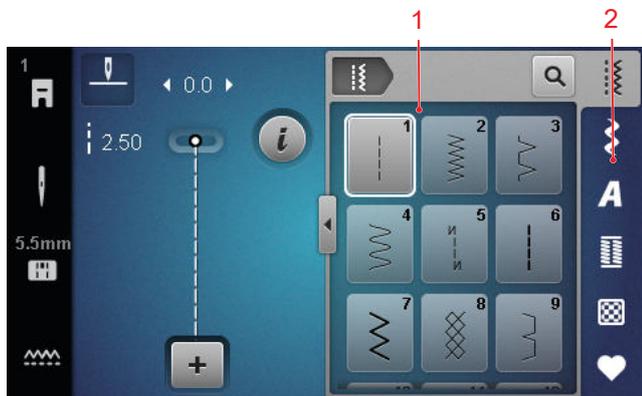
## 5.5 Pontos de Quilting

Costurar  ► Pontos de Quilting 



Ponto	Número	Nome	Função
	No. 1301	Quilting, programa de ponto de remate	Para rematar no início e no final da costura com pontos curtos para a frente.
	No. 1302	Quilting, ponto reto	Para quilting à máquina com ponto reto de 3 mm de comprimento.
	No. 1303	Ponto de patchwork / ponto reto	Para unir blocos de quilting com ponto reto de 2 mm de comprimento.
	No. 1304 – 1308	Pontos Quilt de aparência artesanal	Para imitar a aparência do quilting manual com linha de monofilamento.
	No. 1309 – 1312	Ponto caseado	Para apliques.
	No. 1313 – 1314	Ponto caseado	Para coser na borda entre duas áreas em patchwork criativo.
	No. 1317	Pontos Quilt decorativos	Para trabalhos em quilt, patchwork criativo, ornamento e acabamento.

## 6.1 carregar o padrão de pontos



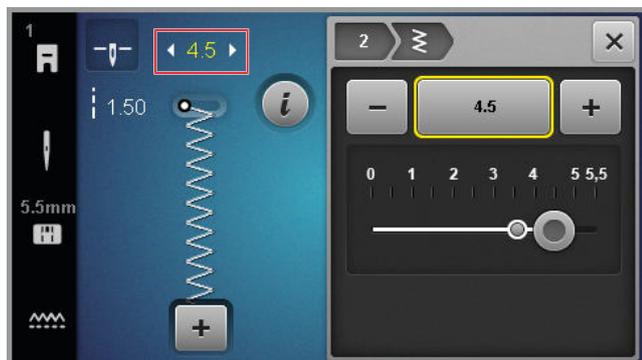
1 Área de seleção 2 Barra de acesso rápido

1. Toque na categoria de pontos na barra de acesso rápido.
2. Procure e selecione o padrão de pontos pretendido na área de seleção.
  - ⇒ O padrão de pontos é apresentado na pré-visualização de pontos.

Poderá encontrar mais informações sobre a área de seleção na seleção de pontos. [▶ veja página 34]

## 6.2 Edição do padrão de pontos

### Largura do ponto



A largura do ponto recomendada é indicada para cada ponto. Pode modificar a largura do ponto para a maioria dos pontos, alfabetos e casas de botão. A largura do ponto depende da agulha usada, do calcador e da placa de pontos.

A máquina verifica a compatibilidade entre a agulha, a placa de pontos e o ponto. Para tal, a placa de pontos e a agulha anexadas devem ser selecionadas na barra de estado com o ícone **Placa de pontos e agulha de**

**costura** [ícone]. Se não for possível coser o ponto com a agulha e a placa de pontos montada, o ponto é apresentado a vermelho.

### DICA

Também é possível modificar a largura do ponto durante a costura com o botão **Largura do ponto**.

### Comprimento do ponto



O comprimento do ponto recomendado é indicado para cada ponto. Pode modificar o comprimento do ponto para a maioria dos pontos, alfabetos e casas de botão.

No caso de pontos decorativos e alfabetos, é apresentado o comprimento do padrão em vez do comprimento do ponto.

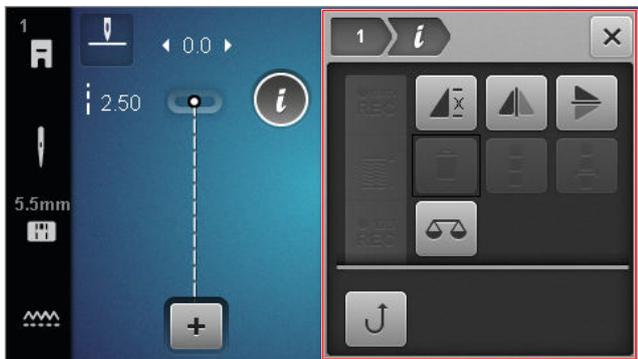


### DICA

Também é possível modificar o comprimento do ponto durante a costura com o botão **Comprimento do ponto**.

## Funções de edição

Costurar ► Editar *i*



Com a função **Editar *i***, pode visualizar as funções de edição para o ponto selecionado.

### Repetir

Costurar ► Editar *i* ► Repetir

Com a função **Repetir** , pode definir o número de repetições de um padrão de pontos após o qual a máquina deve parar. Pode definir até 9 repetições. O número de repetições ainda por coser é apresentado no Ecrã de costura.

### Espelhar à esquerda/direita

Costurar ► Editar *i* ► Espelhar à esquerda/direita

Com a função **Espelhar à esquerda/direita** , pode espelhar um padrão de pontos ao longo do eixo vertical.

### Espelhar para cima/baixo

Costurar ► Editar *i* ► Espelhar para cima/baixo

Com a função **Espelhar para cima/baixo** , pode espelhar um padrão de pontos ao longo do eixo horizontal.

### Contador de pontos

Costurar ► Editar *i* ► Contador de pontos

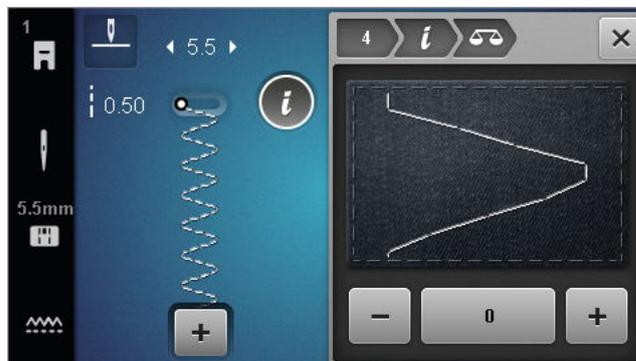
Com a função **Contador de pontos** , pode guardar o comprimento da costura para alguns padrões de pontos com base na contagem de pontos cosidos. O número de pontos contados é apresentado no Ecrã de costura e guardado até que a máquina seja desligada. [► veja página 41]

### Equilíbrio

Costurar ► Editar *i* ► Equilíbrio

Com a função **Equilíbrio** , pode ajustar quaisquer padrões de pontos que não sejam cosidos corretamente devido ao tecido selecionado.

Compare uma amostra cosida com a visualização na secção **Pré-visualização de pontos** e ajuste o equilíbrio de forma a que a pré-visualização corresponda ao padrão de pontos cosido incorretamente.



### Reverso

Costurar ► Editar *i* ► Reverso

Com a função **Reverso** , pode coser em reverso sem premir e manter o botão **Costura reversa rápida** .

### Utilizar o contador de pontos

Costurar ► Editar *i* ► Contador de pontos

Pré-requisito:

- Está selecionado um padrão de pontos.

1. Toque no ícone **Contador de pontos** .  
⇒ Na barra de informações, são apresentados os ícones **Contador de pontos**  e **Repetir**  e o ícone **Costura reversa rápida**  pisca.



2. Costure o comprimento desejado.
3. Prima o botão **Costura reversa rápida** .  
⇒ O visor **Contador de pontos**  muda para **AUTO** e mostra o comprimento da costura guardada.  
⇒ Logo que o padrão de pontos é cosido novamente, a máquina para após o número de pontos guardado.  
⇒ A contagem de pontos é guardada até ser substituída ou apagada.

- Para aceder à contagem de pontos guardada depois de desativar a função, toque duas vezes no ícone **Contador de pontos**  $\bullet^{123}_{REC}$ , até aparecer **AUTO**.



## 6.3 Casas de botão

Para casas de botão, pode definir o comprimento da casa de botão. Assim que é seleccionado um ponto de casa de botão, os modos para o comprimento da casa de botão são apresentados no menu de edição. O modo seleccionado é apresentado no ecrã de costura.



### Comprimento da casa de botão

Costurar  $\mathbb{I}$  ▶ Editar *i*

Para definir o comprimento da casa de botão, estão disponíveis os modos seguintes:

- **Gravar mm**  $\bullet^{mm}_{REC}$ : programar o comprimento da casa de botão em mm. [▶ veja página 42]
- **Comprimento automático**  $\mathbb{I}^{10.0}$ : ajustar o comprimento da casa de botão ao tamanho do botão. [▶ veja página 42]
- **Contador de pontos**  $\bullet^{123}_{REC}$ : programar o comprimento da casa de botão com o contador de pontos. [▶ veja página 43]
- **Coser manualmente** *man*: coser a casa de botão manualmente. [▶ veja página 43]

### Registrar o comprimento da casa de botão em mm

Costurar  $\mathbb{I}$  ▶ Editar *i* ▶ Gravar mm  $\bullet^{mm}_{REC}$

No modo **Gravar mm**  $\bullet^{mm}_{REC}$ , a máquina mede o comprimento cosido do primeiro rebordo e guarda-o. A máquina acaba a casa de botão automaticamente.

Pré-requisito:

- Está carregada uma casa de botão.
  - O calcador de casear #3A está instalado.
- Toque no ícone **Gravar mm**  $\bullet^{mm}_{REC}$ .  
⇒ O ícone **Reverso**  $\updownarrow$  pisca no Ecrã de costura.
  - Cosa o primeiro rebordo e prima o botão **Costura reversa rápida**  $\updownarrow$  no comprimento pretendido.  
⇒ A máquina completa a casa de botão.  
⇒ A máquina muda para o modo **Tamanho do botão**  $\mathbb{I}^{10.0}$  e todas as casas de botão adicionais são automaticamente cosidas com o comprimento apresentado em mm.  
⇒ O comprimento da casa de botão permanece guardado até ser substituído, apagado ou a máquina ser desligada.

### Ajustar o comprimento da casa de botão ao tamanho do botão

Costurar  $\mathbb{I}$  ▶ Editar *i* ▶ Comprimento automático  $\mathbb{I}^{10.0}$

No modo **Comprimento automático**  $\mathbb{I}^{10.0}$ , pode medir o diâmetro do botão. A máquina ajusta automaticamente o comprimento da casa de botão ao tamanho do botão.



Pré-requisito:

- Está carregada uma casa de botão.
  - O calcador de casear #3A está instalado.
- Toque no ícone **Comprimento automático**  $\mathbb{I}^{10.0}$ .

2. Colocar o botão no círculo de medição no ecrã e ajustar o tamanho do círculo de medição ao tamanho do botão, utilizando a tecla **Largura do ponto**.
  - ⇒ O comprimento da casa de botão medido é apresentado no Ecrã de costura.
3. Costure a casa de botão.
  - ⇒ O comprimento da casa de botão permanece guardado até ser substituído, apagado ou a máquina ser desligada.

### Programar o comprimento da casa de botão com o contador de pontos

Costurar ► Editar *i* ► Contador de pontos 123

Com o calcador de casear #3, pode programar o comprimento da casa de botão no modo **Contador de pontos** 123. A máquina cose o rebordo esquerdo para a frente, a travete inferior, o rebordo direito em reverso e, por fim, a travete superior. O comprimento do rebordo direito não é ajustado automaticamente ao comprimento do rebordo esquerdo, mas tem de ser programado separadamente.

Pré-requisito:

- Está carregada uma casa de botão.
  - O calcador de casear #3 está instalado.
1. Toque no ícone **Contador de pontos** 123.
  2. Cosa o rebordo esquerdo e pare no comprimento pretendido.
    - ⇒ O ícone **Reverso** pisca no Ecrã de costura.
  3. Prima o botão **Costura reversa rápida** .
    - ⇒ A máquina cose a travete inferior e começa a coser o rebordo direito em reverso.
    - ⇒ O ícone **Reverso** pisca no Ecrã de costura.
  4. Pare o rebordo esquerdo à altura do primeiro ponto e prima o botão **Costura reversa rápida** .
    - ⇒ A máquina cose a travete superior.
    - ⇒ Os comprimentos dos rebordos são guardados.
    - ⇒ Todas as casas de botão adicionais são cosidas com o número de pontos guardado.
    - ⇒ O comprimento da casa de botão permanece guardado até ser substituído, apagado ou a máquina ser desligada.

### Costurar uma casa de botão manualmente

Costurar ► Editar *i* ► Coser manualmente

No modo **Coser manualmente** , pode costurar casas de botão segmento a segmento. Os segmentos individuais da casa de botão são apresentados na barra

de casas de botão. Sempre que tenha cosido um segmento, pode passar ao segmento seguinte premindo o botão **Costura reversa rápida** .



1 Barra de casas de botão

Pré-requisito:

- Está carregada uma casa de botão.
  - O calcador de casear #3 está instalado.
1. Toque no ícone **Coser manualmente** .
    - ⇒ Os segmentos individuais são apresentados na barra de casas de botão.
    - ⇒ O segmento 1 está ativo.
  2. Cosa o rebordo esquerdo da casa de botão e pare a máquina no comprimento pretendido.
    - ⇒ O segmento 2 está ativo durante a costura.
  3. Para passar ao segmento seguinte, toque no botão **Costura reversa rápida** ou pare a máquina e selecione o segmento seguinte na barra de casas de botão.
  4. Acabe de costurar a casa de botão segmento a segmento.

## 6.4 Programa de cerzir

Pode definir o comprimento do cerzido no programa de cerzir. Assim que é seleccionado um ponto de cerzir, os modos para o comprimento do cerzido são apresentados no menu de edição.

O modo seleccionado é apresentado no ecrã de costura.



## Comprimento do cerzido

Costurar  ► Editar *i*

Para definir o comprimento do cerzido, estão disponíveis os modos seguintes:

Para Programa de cerzido simples No. 22:

- **Contador de pontos**  REC : programar o comprimento do cerzido com o contador de pontos. [► veja página 44]

Para Programa de cerzir reforçado No. 23:

- **Gravar mm**  REC : programar o comprimento do cerzido em mm. [► veja página 44]
- **Comprimento automático**  : ajustar o comprimento do cerzido automático. [► veja página 44]

## Costurar o comprimento do cerzido com o contador de pontos

Costurar  ► Editar *i* ► Contador de pontos 

No modo **Contador de pontos**  REC, a máquina conta os pontos do primeiro comprimento cosido e guarda-o. A máquina termina o programa de cerzir automaticamente.

Pré-requisito:

- O programa de cerzir No. 22 está carregado.
  - O calcador #1 está instalado.
1. Toque no ícone **Contador de pontos**  REC .  
⇒ O ícone **Reverso**  pisca no Ecrã de costura.
  2. Cosa a primeira fila e prima o botão **Costura reversa rápida**  no comprimento pretendido.  
⇒ A máquina completa o programa de cerzir.  
⇒ O comprimento do cerzido permanece guardado até ser substituído, apagado ou a máquina ser desligada.

## Registar o comprimento do cerzido em mm

Costurar  ► Editar *i* ► Gravar mm  REC

No modo **Gravar mm**  REC, a máquina mede o comprimento cosido e guarda-o. A máquina termina o programa de cerzir automaticamente.

Pré-requisito:

- O programa de cerzir No. 23 está carregado.
  - O calcador de casear #3A está instalado.
1. Toque no ícone **Gravar mm**  REC .  
⇒ O ícone **Reverso**  pisca no Ecrã de costura.

2. Cosa a primeira fila e prima o botão **Costura reversa rápida**  no comprimento pretendido.  
⇒ A máquina completa o programa de cerzir.  
⇒ O comprimento do cerzido permanece guardado até ser substituído, apagado ou a máquina ser desligada.

## Coser o comprimento do cerzido automaticamente

Costurar  ► Editar *i* ► Comprimento automático 

No modo **Comprimento automático**  REC, pode definir o comprimento do cerzido em milímetros. A máquina termina automaticamente o programa de cerzir com o comprimento do cerzido definido.

Pré-requisito:

- O programa de cerzir No. 23 está carregado.
  - O calcador de casear #3A está instalado.
1. Toque no ícone **Comprimento automático**  REC .  
⇒ O ícone **Reverso**  pisca no Ecrã de costura.
  2. Cosa a primeira fila e prima o botão **Costura reversa rápida**  no comprimento pretendido.  
⇒ A máquina completa o programa de cerzir.  
⇒ O comprimento do cerzido permanece guardado até ser substituído, apagado ou a máquina ser desligada.

## 6.5 Gestão de padrões de pontos

### carregar o padrão de pontos

Costurar  ► Pasta pessoal  ► carregar o padrão de pontos 

Com a função **carregar o padrão de pontos**  REC, pode carregar os seus próprios padrões de pontos da pasta **Pasta pessoal**  .

### Guardar padrão de pontos

Costurar  ► Pasta pessoal  ► Guardar padrão de pontos 

Com a função **Guardar padrão de pontos**  REC, pode guardar padrões de pontos alterados como os seus próprios padrões de pontos na pasta **Pasta pessoal**  . Para tal, tem de selecionar a pasta na qual o padrão de pontos será guardado.

## Eliminar padrão de pontos

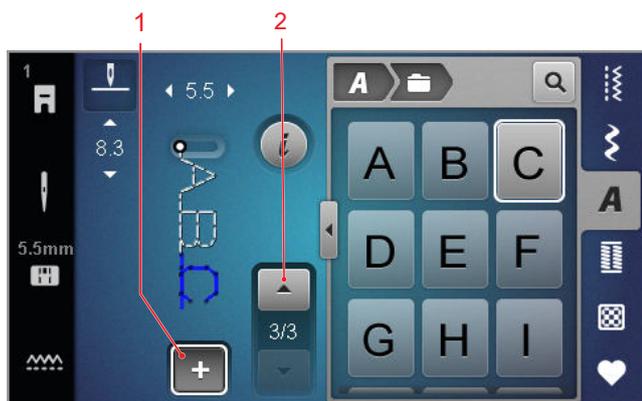
Costurar ► Pasta pessoal ► Eliminar padrão de pontos

Com a função **Eliminar padrão de pontos** , pode apagar padrões de pontos na pasta **Pasta pessoal** .

## 6.6 Combinação de padrões de pontos

### Modo combinado

No modo de combinação, pode combinar padrões de pontos e letras para criar combinações de padrões de pontos ou letras. As combinações de padrões de pontos podem ser guardadas e cosidas como um padrão de pontos.



1 Modo combinado 2 Navegação nos padrões de pontos

As combinações de padrões de pontos também podem ser criadas no modo de ecrã inteiro. Na vista em ecrã inteiro, pode chamar os pontos de alfabeto utilizando os ícones (letras maiúsculas e minúsculas e caracteres especiais), navegar entre os padrões de pontos individuais e apagá-los diretamente.



## Criar combinações de padrões de pontos

Costurar ► Modo combinado

1. Toque no ícone **Modo combinado** no Ecrã de costura.
2. Combinar os padrões de pontos ou letras pretendidos a partir do gestor de ficheiros, em sequência, para formar uma combinação
  - ⇒ Os padrões de pontos são inseridos na barra de combinação, depois de selecionado o ponto, e apresentados na pré-visualização de pontos.
  - ⇒ A combinação pode ser cosida e/ou guardada.

### Funções de edição

Costurar ► Modo combinado ► Editar



Pode utilizar esta função **Editar** para editar padrões de pontos individuais ou combinações de padrões de pontos completas.

### Espelhar à esquerda/direita

Pode utilizar esta função **Espelhar à esquerda/direita** para espelhar o padrão de pontos selecionado de uma combinação de padrões de pontos no eixo vertical.

Costurar ► Modo combinado ► Editar ► Espelhar à esquerda/direita

### Espelhar para cima/baixo

Costurar ► Modo combinado ► Editar ► Espelhar para cima/baixo

Pode utilizar esta função **Espelhar para cima/baixo** para espelhar o padrão de pontos selecionado de uma combinação de padrões de pontos no eixo horizontal.

## Apagar

Costurar ► Modo combinado **+** ► Editar *i* ► Apagar

Pode usar a função **Apagar** para remover o padrão de pontos selecionado da combinação.

## Editar uma combinação de padrões de pontos

Costurar ► Modo combinado **+** ► Editar *i* ► Editar uma combinação de padrões de pontos

O submenu **Editar uma combinação de padrões de pontos** no menu de edição apresenta funções adicionais para editar toda a combinação de padrões de pontos.

## Editar a combinação na posição do cursor

Costurar ► Modo combinado **+** ► Editar *i* ► Editar a combinação na posição do cursor

O submenu **Editar a combinação na posição do cursor** no menu de edição apresenta funções adicionais. Pode usar a posição do cursor para determinar após que secção de padrão de pontos deve ser inserida uma função.

## Editar uma combinação de padrões de pontos



## Repetir

Costurar ► Modo combinado **+** ► Editar *i* ► Editar uma combinação de padrões de pontos ► Repetir

Com a função **Repetir** , pode definir o número de repetições de uma combinação de padrões de pontos após o qual a máquina deve parar. Pode definir até 9 repetições. O número de repetições ainda por coser é apresentado no Ecrã de costura.

## Espelhar à esquerda/direita

Costurar ► Modo combinado **+** ► Editar *i* ► Editar uma combinação de padrões de pontos ► Espelhar à esquerda/direita

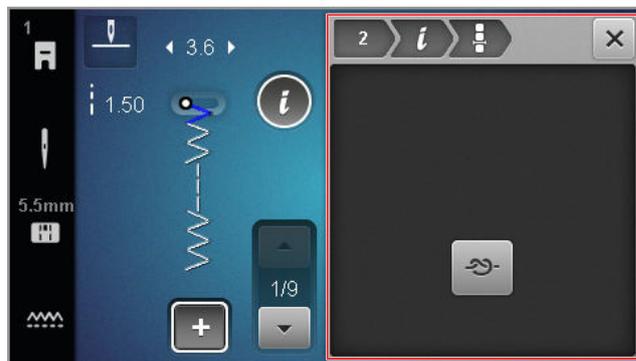
Pode usar a função **Espelhar à esquerda/direita** para espelhar uma combinação de padrões de pontos ao longo do eixo vertical.

## Apagar

Costurar ► Modo combinado **+** ► Editar *i* ► Editar uma combinação de padrões de pontos ► Apagar

Pode usar a função **Apagar** para apagar toda a combinação de padrões de pontos.

## Editar a combinação na posição do cursor



## Rematar

Costurar ► Modo combinado **+** ► Editar *i* ► Editar a combinação na posição do cursor ► Rematar

Com a função **Rematar** , pode inserir automaticamente pontos de remate após qualquer padrão de pontos na combinação.

## Apagar uma combinação de padrões de pontos

Costurar ► Pasta pessoal ► Apagar uma combinação de padrões de pontos

Com a função **Apagar uma combinação de padrões de pontos** é possível apagar uma combinação de padrões de pontos na pasta **Pasta pessoal** .

---

### Carregar uma combinação de padrões de pontos

Costurar  ► Pasta pessoal  ► Carregar uma combinação de padrões de pontos 

Com a função **Carregar uma combinação de padrões de pontos**  pode carregar uma combinação de padrões de pontos da pasta **Pasta pessoal** .

---

### Guardar uma combinação de padrões de pontos

Costurar  ► Pasta pessoal  ► Guardar uma combinação de padrões de pontos 

Com a função **Guardar uma combinação de padrões de pontos**  pode carregar uma combinação de padrões de pontos da pasta **Pasta pessoal** .



### Unir tecidos

Uma costura forma-se quando se unem dois tecidos numa única linha de bordado. As costuras são um elemento essencial em cada peça de vestuário e projetos cosidos.



<https://www.bernina.com/foot-1-sole>



### Acabamento de costuras simples

O acabamento da borda de um tecido é utilizado, maioritariamente, como preparação para costuras abertas, para evitar que a borda do tecido se desfie.



<https://www.bernina.com/foot-2-snap-on>



### Costurar uma casa de botão

Com o calcador de casear com deslizador automático #3A, podem costurar-se várias casas de botão idênticas, tantas vezes quantas necessárias.



<https://www.bernina.com/foot-3A>



### Costurar em fechos de correr

Um fecho de correr centrado é aquele em que as bordas do corte de abertura se encontram sobre o centro do fecho de correr, ocultando-o.



<https://www.bernina.com/foot-4-snap-on>



### Acabamento com bainha invisível

A bainha invisível é um acabamento invisível de bainhas, adequado à maioria das peças de vestuário e cortinados.



<https://www.bernina.com/foot-5-snap-on>



### Aplique

O aplique é um elemento ornamental realizado cosendo-se formas de tecido sobre um tecido de fundo. Use um ponto estreito ou decorativo para cobrir as bordas cortadas.



<https://www.bernina.com/foot-20-snap-on>

## 8.1 Software

### Atualizar o firmware

Configurações  ► Máquina  ► Manutenção   
► Atualização de firmware  ► Atualização 

Pode usar a função **Atualizar o firmware** para instalar a versão mais recente do firmware na sua máquina.

Pode atualizar o firmware atual da máquina e transferir instruções detalhadas passo-a-passo para o processo de atualização a partir de [www.bernina.com/335-support](http://www.bernina.com/335-support).

Pré-requisito:

- Os dados de firmware mais recentes foram transferidos e copiados para a pen USB de acordo com as instruções de atualização.
1. Introduzir a pen USB com os dados actuais do firmware.
  2. Toque no ícone **Atualização** .
    - ⇒ A atualização do firmware está instalada.

### Apagar padrões de pontos pessoais

Configurações  ► Máquina  ► Definições de fábrica  ► Apagar padrões de pontos próprios 

Pode usar a função **Apagar padrões de pontos próprios**  para apagar todos os padrões de pontos pessoais guardados na máquina.

### Repor ajustes de costura

Configurações  ► Máquina  ► Definições de fábrica  ► Repor ajustes de costura 

Pode usar a função **Repor ajustes de costura**  para repor todos os ajustes de costura pessoais guardados na máquina para as definições de fábrica.

### Repor configurações

Configurações  ► Máquina  ► Definições de fábrica  ► Repor configurações 

Pode usar a função **Repor configurações**  para repor todas as configurações para as definições de fábrica.

### Guardar e transferir dados

Configurações  ► Máquina  ► Manutenção   
► Atualização de firmware  ► Guardar e transferir dados

Pode usar as funções **Guardar e transferir dados** para guardar os seus dados pessoais, p. ex., configurações e os seus padrões de pontos pessoais, numa pen USB e transferi-los de novo para a máquina.

## 8.2 Máquina

### Calibração do calcador de casear

Configurações  ► Máquina  ► Manutenção   
► Calibração do calcador de casear 

O calcador de casear #3A está calibrado para a máquina e eles devem ser sempre utilizados em conjunto. Um calcador de casear novo tem de ser calibrado com a máquina nos ajustes de costura antes da sua primeira utilização.

Pré-requisito:

- A linha não está enfiada na agulha.
1. Abra a configuração **Calibração do calcador de casear** .
  2. Instale e baixe o calcador de casear #3A.
  3. Prima o botão **Iniciar/parar** .
    - ⇒ A máquina move o calcador de casear para a frente e para trás e apresenta uma calibração bem sucedida.

### Intervalos de manutenção

Para garantir que a sua máquina se mantém em boas condições de funcionamento durante muitos anos, a BERNINA recomenda que realize uma manutenção e cuidados regulares na sua máquina.

Os intervalos de manutenção dependem em grande medida dos seguintes fatores:

- Frequência de utilização da máquina
- Natureza do tecido utilizado
- Número de pontos
- Natureza da linha utilizada

A BERNINA recomenda a manutenção da máquina depois de cada 3 – 4 bobinas cheias terem sido usadas.

Tarefa	Intervalo de manutenção	Medidas
Limpar a máquina	Regularmente, consoante a utilização da máquina.	▶ Limpe a superfície da máquina e o ecrã com um pano de microfibras macio e ligeiramente húmido.
Verificar a máquina	Regularmente, consoante a utilização da máquina.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar se a máquina apresenta danos exteriores.</li> <li>2. Em caso de danos, contacte o seu revendedor BERNINA.</li> </ol>
Limpar o arrastador e a placa de pontos	Regularmente, consoante a utilização da máquina.	▶ Limpe o arrastador. [▶ veja página 51]
Limpar a lançadeira	Regularmente, consoante a utilização da máquina.	▶ Limpe a lançadeira.
Substituir a agulha	Regularmente, consoante a utilização da máquina.	▶ Troque a agulha. [▶ veja página 22]
Atualizar o firmware	Assim que uma nova versão estiver disponível.	▶ Atualize o firmware. [▶ veja página 49]
Lubrificar a lançadeira	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Antes da primeira utilização da máquina.</li> <li>■ Após um período prolongado de não utilização da máquina.</li> <li>■ Antes de cada novo projeto. De vez em quando, durante um projeto, dependendo do âmbito do projeto.</li> <li>■ Regularmente, consoante a utilização da máquina.</li> <li>■ Se for apresentada a mensagem correspondente.</li> <li>■ Em caso de ruídos anormais na zona da bobina.</li> </ul>	▶ Lubrifique a lançadeira. [▶ veja página 52]
Ajustar, limpar e lubrificar componentes no interior da máquina	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Com utilização intensiva: anualmente</li> <li>■ Com utilização normal: 2 anos</li> <li>■ Se for apresentada a mensagem correspondente.</li> </ul>	▶ Contacte o seu agente BERNINA.

## Informações de manutenção

Configurações  ► Máquina  ► Informações   
► Dados da máquina 



### Número de pontos

A notificação **Número total de pontos** mostra o número de pontos cosidos com a máquina.

### Previsão de serviço / Intervalo de serviço

A notificação **Previsão de serviço / Intervalo de serviço** mostra que parte do intervalo de manutenção da máquina já decorreu. Se a previsão de manutenção alcançar 100 %, é apresentada uma mensagem correspondente quando a máquina arranca e esta deve ser sujeita a manutenção.

### Previsão de lubrificação / Intervalo de lubrificação

A notificação **Previsão de lubrificação / Intervalo de lubrificação** mostra o tempo do intervalo de lubrificação que já decorreu. Se a previsão de manutenção alcançar 100 %, é apresentada uma mensagem correspondente quando a máquina arranca e esta deve ser lubrificada.

## Limpar o ecrã

1. Bloqueie o ecrã.
2. Limpe o ecrã com um pano de microfibras macio e ligeiramente húmido.

## Limpar o arrastador

Com o tempo, acumulam-se resíduos de linha por baixo da placa de pontos. Remova regularmente os resíduos de linha.

1. Levante a agulha e o calcador.
2. Baixe o arrastador.

## ⚠ CUIDADO

### Componentes eletrónicos

Risco de ferimentos junto da agulha e da lançadeira.

- Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação.

3. Remova a agulha e o calcador.
4. Retire a placa de pontos.

## ATENÇÃO

### Poeiras e restos de linha dentro da máquina

Danos aos componentes mecânicos e eletrónicos.

- Use uma escova ou um pano macio.
- Não use ar comprimido.

5. Limpe o arrastador com o pincel.

## Limpeza da lançadeira

## ⚠ CUIDADO

### Componentes eletrónicos

Risco de ferimentos junto da agulha e da lançadeira.

- Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação.

1. Abra a tampa da bobina.
2. Retire a caixa da bobina.
3. Empurre a alavanca de libertação para a esquerda.



4. Dobre para baixo o suporte de fixação com a cobertura preta do carril da lançadeira.
5. Retire a lançadeira.

## ATENÇÃO

### Poeiras e restos de linha dentro da máquina

Danos aos componentes mecânicos e eletrónicos.

- Use uma escova ou um pano macio.
- Não use ar comprimido.

## 8 Cuidado e manutenção

6. Limpe a zona do carril da lançadeira com um pincel e um pano macio. Nunca use objetos afiados.
7. Segure na lançadeira pelo pino no centro com os dois dedos.



8. Insira a lançadeira; se necessário, rode o volante até a guia da lançadeira se encontrar à esquerda.
9. Feche a tampa da bobina e o suporte de fixação até o suporte de libertação engatar.
10. Rode o volante para confirmar.  
⇒ A lançadeira irá rodar.
11. Insira uma caixa da bobina e feche a tampa da bobina.

### Lubrificar a lançadeira

A lubrificação da lançadeira mantém a máquina a funcionar de forma suave e silenciosa.

#### **⚠ CUIDADO**

#### Componentes eletrónicos

Risco de ferimentos junto da agulha e da lançadeira.

- ▶ Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação.

1. Abra a tampa da bobina.
2. Retire a caixa da bobina.
3. Empurre a alavanca de libertação para a esquerda.
4. Dobre para baixo o suporte de fixação com a cobertura preta do carril da lançadeira.

5. Retire a lançadeira.



6. Limpe a zona do carril da lançadeira com um pincel e um pano macio. Nunca use objetos afiados.
7. Deite uma gota de óleo BERNINA no aro de fixação.



8. Segure na lançadeira pelo pino no centro com os dois dedos.



9. Insira a lançadeira; se necessário, rode o volante até a guia da lançadeira se encontrar à esquerda.
10. Feche a tampa da bobina e o suporte de fixação até o suporte de libertação engatar.
11. Rode o volante para confirmar.  
⇒ A lançadeira irá rodar.
12. Insira uma caixa da bobina e feche a tampa da bobina.

13. Cosa num tecido de teste, para absorver qualquer excesso de óleo.

---

## Exportar o ficheiro de registo

Configurações  ► Máquina  ► Informações   
► Dados de assistência 

Os ficheiros de registo ajudam o pessoal da assistência a encontrar erros no firmware. Se o Serviço de Assistência BERNINA lho solicitar, pode exportar um ficheiro de registo.

1. Insira a pen USB na máquina.
2. Confirme a gravação do ficheiro de registo e aguarde que a exportação esteja concluída.
3. Feche a janela.

**O ecrã não responde**

- |   |  |
|---|--|
| O ecrã está bloqueado.                                  | ▶ Desbloqueie o ecrã. [▶ veja página 15]       |
| O ecrã está defeituoso ou não está ligado corretamente. | ▶ Contacte o seu agente BERNINA.               |
| Caneta para ecrã tátil errada.                          | ▶ Utilizar outra caneta ou dedo do ecrã tátil. |

**Pontos em falta**

- |  |   |
|--|---|
| Agulha incorreta.                      | ▶ Use agulhas do sistema 130/705H.  |
| Agulha torta ou romba.                 | ▶ Substitua a agulha.   |
| Agulha de má qualidade.                | ▶ Use uma agulha nova de qualidade BERNINA.   |
| A agulha está colocada incorretamente. | ▶ Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso. |
| Ponta de agulha incorreta.             | ▶ Combine a ponta da agulha com a textura do material.  |
| Combinação de linha/agulha incorreta.  | ▶ Use uma agulha com um tamanho adequado. [▶ veja página 20]  |

**Velocidade demasiado lenta**

- |  |  |
|--|--|
| A temperatura ambiente é demasiado quente ou demasiado fria. | ▶ Coloque a máquina numa sala quente uma hora antes de uso.  |
| Velocidade máxima reduzida.                                  | ▶ Mova o controlo de velocidade para a direita.<br>▶ Altere a velocidade máxima de costura nas Configurações. [▶ veja página 32] |

**A máquina não arranca**

- |  |   |
|--|---|
| A máquina não está ligada à rede elétrica.                   | ▶ Insira a ficha de alimentação elétrica na tomada e na máquina.<br>▶ Verifique se a tomada tem corrente. |
| A temperatura ambiente é demasiado quente ou demasiado fria. | ▶ Coloque a máquina numa sala quente uma hora antes de uso.<br>▶ Conecte a máquina e ligue-a.             |
| A máquina está danificada.                                   | ▶ Contacte o seu agente BERNINA.  |

**Quebras da agulha**

A agulha está colocada incorretamente.	▶ Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso.
Tecido foi puxado.	▶ Alimente o tecido uniformemente.
Tecido grosso foi empurrado.	▶ Use um calcador adequado para tecido grosso, p. ex. Calcador de Jeans #8. ▶ Use a ferramenta de compensação quando costurar sobre uma costura grossa.
Linhas com nós.	▶ Use linha de boa qualidade.

**A luz de costura não se acende**

A luz de costura não está ligada.	▶ Ligue a luz de costura nas configurações. [▶ veja página 31]
A luz de costura está com defeito.	▶ Contacte o seu agente BERNINA.

**Pontos com defeito**

Resíduos de linha entre os discos de tensão da linha.	▶ Dobre um pedaço de tecido fino (não utilize as bordas exteriores) e passe-o várias vezes pelos discos de tensão da linha.
Incorretamente enfiada.	▶ Enfie novamente a linha superior e inferior.

**A linha superior não está enfiada**

A agulha está colocada incorretamente.	▶ Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso.
Cabeça do enfiador está com defeito.	▶ Contacte o seu agente BERNINA.

**Linha superior parte**

Combinação de linha/agulha incorreta.	▶ Combine a agulha com o tamanho da linha.
Linha superior está muito apertada.	▶ Reduza a tensão da linha superior.
Incorretamente enfiada.	▶ Enfie novamente a linha superior.
Linha de má qualidade.	▶ Use linha de boa qualidade.
A placa de pontos ou a ponta da lançadeira está danificada.	▶ Contacte o seu revendedor BERNINA para que os danos sejam reparados. ▶ Substitua a placa de pontos.

**As casas de botão são repetidamente mal cosidas**

O calcador de casear #3A não está calibrado com a máquina.

- ▶ Calibre o calcador de casear #3A. [▶ veja página 49]

A lente no calcador está suja.

- ▶ Limpe a lente com um pano macio e ligeiramente húmido.

**Largura de ponto não ajustável**

A agulha e placa de pontos selecionadas não podem ser utilizadas em combinação.

- ▶ Troque a agulha.
- ▶ Substitua a placa de pontos.

**Formação do ponto desigual**

Linha superior muito apertada ou muito solta.

- ▶ Ajuste a tensão da linha superior.
- ▶ Verifique a alimentação da linha na bobina.

Agulha torta ou romba.

- ▶ Substitua a agulha, certifique-se usa uma nova agulha de qualidade BERNINA.

Agulha de má qualidade.

- ▶ Use uma agulha nova de qualidade BERNINA.

Linha de má qualidade.

- ▶ Use linha de boa qualidade.

Combinação de linha/agulha incorreta.

- ▶ Combine a agulha com o tamanho da linha.

Incorretamente enfiada.

- ▶ Enfie novamente a linha superior.
- ▶ Enfie novamente a linha da bobina.

Tecido foi puxado.

- ▶ Alimente o tecido uniformemente.

Utilizada uma caixa de bobina incorreta.

- ▶ Utilize a caixa de bobina fornecida.

Linha inferior muito apertada ou muito solta.

- ▶ Contacte o seu agente BERNINA.

**A linha inferior parte-se**

A caixa da bobina está danificada.

- ▶ Substitua a caixa da bobina.

O buraco da chapa de agulha está danificado.

- ▶ Contacte o seu revendedor BERNINA para que os danos sejam reparados.
- ▶ Substitua a placa de pontos.

Agulha torta ou romba.

- ▶ Troque a agulha.

Mensagem	Causa	Solução
Espaço insuficiente no dispositivo USB BERNINA (acessório opcional).	Falta de espaço livre na pen USB.	▶ Apague dados da pen USB.
Não tem dados pessoais na pen usb BERNINA (acessório opcional).	Nenhuma informação pessoal para recuperação disponível na pen USB.	▶ Certifique-se que a informação e as configurações foram guardadas na pen USB.
Falha na recuperação de dados pessoais.	A atualização do firmware foi bem sucedida mas não foi possível recuperar os dados pessoais.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Certifique-se que a informação e as configurações foram guardadas na pen USB.</li> <li>2. Transferir os dados guardados para a máquina.</li> </ol>
Não tem pen usb BERNINA inserida. Certifique-se de que o mesmo dispositivo USB BERNINA permanece conectado durante todo o processo de atualização automático.	Pen USB não está inserida.	▶ Use uma pen USB BERNINA com suficiente espaço de memória.
A atualização do firmware falhou.	Não foi detetada a mais recente versão do firmware no dispositivo USB.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Certifique-se de que o ficheiro compactado foi descompactado para a atualização do firmware.</li> <li>2. Verifique se os dados de atualização do software foram guardados diretamente no suporte de dados e não numa pasta do dispositivo USB.</li> <li>3. Atualizar o Firmware.</li> </ol>
Intervalo de serviço alcançado: para garantir que a sua máquina permanece nas devidas condições de funcionamento a longo prazo, é necessário solicitar o serviço de manutenção da máquina pelo seu revendedor BERNINA.	A máquina necessita de manutenção. A mensagem aparece depois de o intervalo de serviço programado ser alcançado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Feche a mensagem.</li> <li>2. Contacte o seu agente BERNINA.</li> </ol> <p>Depois de se fechar três vezes, a mensagem não é novamente mostrada até se alcançar o próximo intervalo de serviço.</p> <p><b>Informação importante:</b> Quando a limpeza e manutenção da máquina é feita conforme as instruções, o funcionamento e longa vida da máquina. Em caso de incumprimento, a vida útil da máquina pode ser afetada negativamente e o serviço de garantia poderá sofrer limitações. O custo alocado para manutenção é semelhante a nível nacional. Consulte o seu revendedor especializado ou uma oficina para mais detalhes.</p>

Mensagem	Causa	Solução
	A calibragem do Calcador para casa de botão com deslizante #3A falhou.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique o movimento do calcador. Se necessário, remova algodão, poeiras e resíduos de tecidos.</li> <li>2. Limpe o refletor com um pano de microfibra macio e ligeiramente humedecido.</li> <li>3. Verifique a posição do refletor. Se necessário, corrija a posição do refletor ou substitua o calcador.</li> <li>4. Verifique se o plástico na parte de baixo do calcador apresenta sinais de desgaste. Se necessário, substitua o calcador.</li> <li>5. Limpe o arrastador.</li> <li>6. Contacte o seu agente BERNINA.</li> </ol>
#1002	O botão Posição da agulha em cima/em baixo está preso ou defeituoso.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Certifique-se de que o botão pode ser operado sem restrições.</li> <li>2. Se o erro persistir, contacte o seu agente BERNINA.</li> </ol>
#1003	O botão Iniciar/parar está preso ou defeituoso.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Certifique-se de que o botão pode ser operado sem restrições.</li> <li>2. Se o erro persistir, contacte o seu agente BERNINA.</li> </ol>
#1004 #1005 #1010	Não é possível determinar a causa exata da avaria.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reiniciar a máquina.</li> <li>2. Se o erro persistir, contacte o seu agente BERNINA.</li> </ol>

---

## 11.1 Armazenar a máquina

A BERNINA recomenda que guarde a máquina na sua embalagem original. Se a máquina estiver num quarto frio, coloque-a num quarto quente uma hora antes de começar a trabalhar.

1. Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação.
2. Limpe a máquina.
3. Não guarde a máquina ao ar livre.
4. Proteja a máquina de influências climáticas.

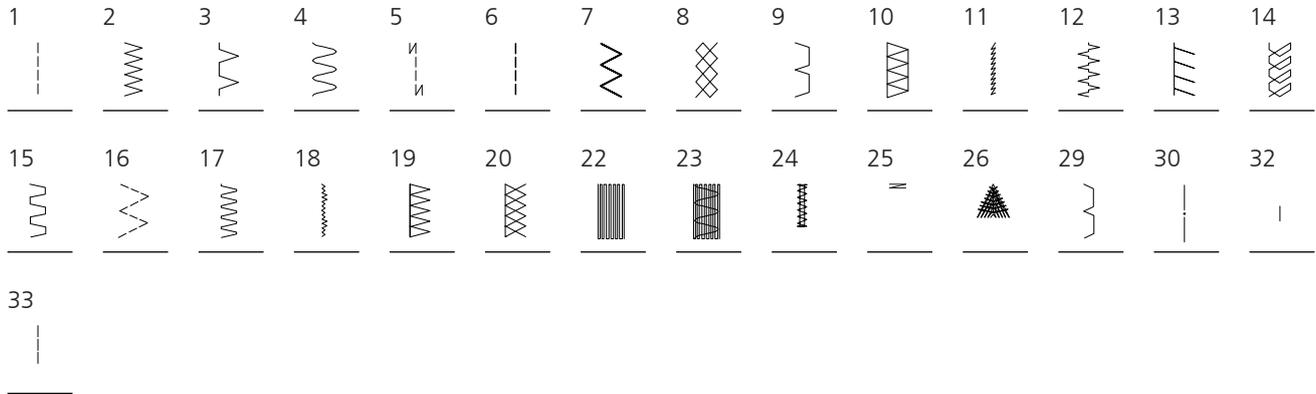
---

## 11.2 Eliminação da máquina

1. Apagar dados pessoais da máquina.
2. Separe os componentes por material e elimine-os de acordo com a legislação e regulamentos locais.

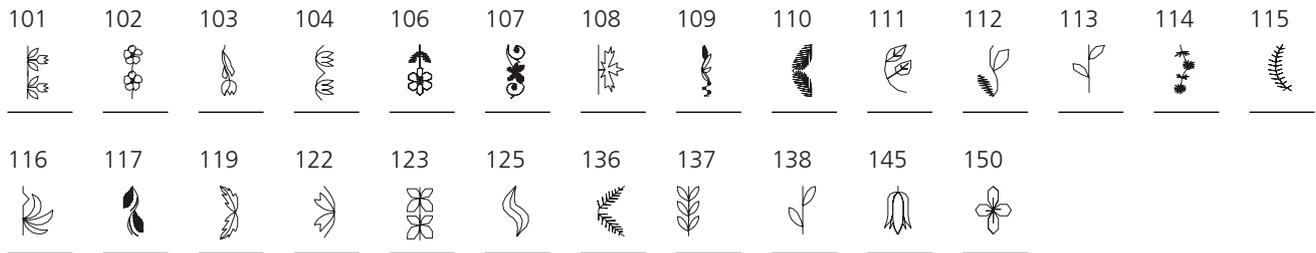
<b>Termo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidade</b>
Velocidade máxima	900	Pontos por minuto
Sistema de agulhas	130/705	
Medidas sem o suporte de bobinas (L x A x P)	385 x 323 x 177 (15,2 x 12,7 x 7,0)	mm (polegadas)
Peso da máquina	8,0 (17,6)	kg (lb)
Consumo de energia	100	W
Tensão de entrada	100 – 240 50/60	V Hz
Classe de proteção (Engenharia Elétrica)	II	

## 13.1 Pontos utilitários

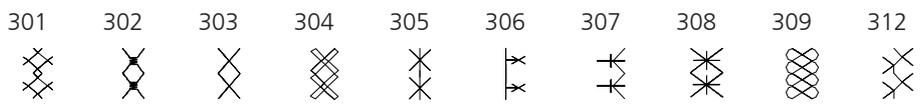


## 13.2 Pontos decorativos

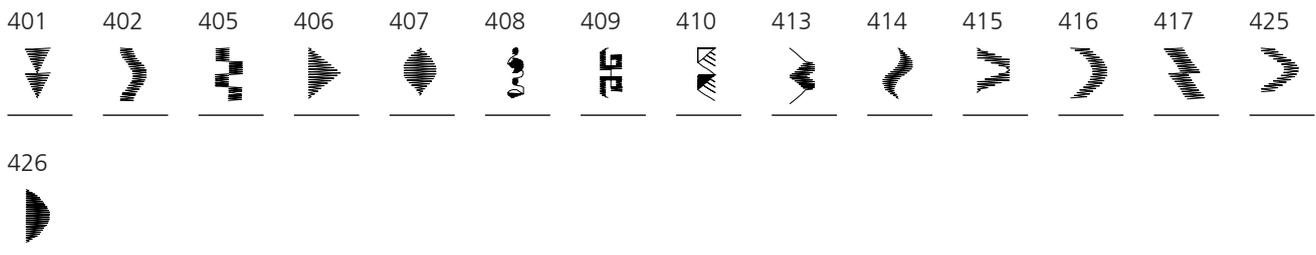
### Natureza



### Pontos cruzados



### Ponto estreito





A		C	
Agulha		Cabo de alimentação .....	17
Configuração.....	34	Calçador	
Instalar .....	22	Instalar.....	29
Mudar .....	22	Levantar, com joelheira .....	19
Selecionar.....	23	Trocar .....	29
Tamanho .....	20	Visão geral .....	30
Visor.....	34	Visor .....	34
Agulha/linha		Calçadores	
Combinação .....	20	Baixar, com joelheira .....	19
Ajuda.....	15	Calibrar o calçador de casear.....	49
Ajuda Rápida .....	15	Carregar	
Ajustar		Combinação de padrões de pontos.....	47
Comprimento do ponto.....	33, 40	Padrão de pontos.....	40, 44
Guia de costura .....	18	Padrão de pontos próprio.....	34
Largura do ponto.....	33, 40	Padrões de pontos guardados .....	34
Pressão do calçador .....	30	Casas de botão .....	34
Ajustar o comprimento do ponto .....	40	Editar.....	42
Ajustes de costura		Casas de botões.....	38
Repor .....	49	CLR.....	11
Alfabetos.....	38	Colocar a máquina no lixo.....	59
Costurar .....	34	Combinação	
Apagar		Agulha/linha .....	20
Combinação de padrões de pontos.....	46	Combinação de padrões de pontos	
Padrão de pontos .....	45	Apagar.....	46
Padrões de pontos em funções de edição .....	46	Carregar .....	47
Padrões de pontos na combinação de padrões de pontos.....	46	Editar.....	45
Padrões de pontos pessoais .....	49	Espelho .....	46
Armazenar a máquina.....	59	Guardar .....	47
Arrastador .....	31	Rematar .....	46
Limpar .....	51	Combinação na posição do cursor\	
Arrastador para cima/baixo		Editar.....	46
Configuração.....	34	Combinar	
Visor.....	34	Padrão de pontos.....	45
Atualizar o firmware .....	49	Comprimento do ponto	
		Ajustar .....	33
		Configuração	
		Agulha.....	34
		Arrastador para cima/baixo .....	34
		Cores do ecrã.....	31
		Idioma .....	31
		Paragem da agulha em cima/em baixo .....	33
		Placa de pontos.....	34
		Configurações	
		Fundo .....	31
		Mensagem de boas-vindas .....	31
		Tensão da linha superior, Costurar .....	32
		Velocidade de costura .....	32
		Consultor.....	15
		Contador de pontos.....	41
		Utilizar .....	41
		Controlo de velocidade .....	11
		Controlos.....	10
B			
Barra de ícones			
Gestor de ficheiros.....	34		
Barra de navegação			
Seleção de pontos .....	34		
Botão			
Final de padrão.....	11		
Iniciar/Parar.....	11		
Posição da agulha à esquerda/direita .....	11		
Posição da agulha em cima/em baixo .....	11		
Rematar.....	11		
Retraceso rápido .....	11		

<b>D</b>		<b>Guia de costura</b>	
dados		Ajustar .....	18
Guardar .....	49	Instalar .....	18
Dados do revendedor.....	31	Remover .....	18
<b>E</b>		<b>I</b>	
Ecrã		Idioma .....	31
Configuração do esquema de cores .....	31	Informações de manutenção .....	51
Configurar o fundo.....	31	Iniciar/Parar	
Limpar .....	51	Botão.....	11
Ecrã de costura .....	33	Instalar	
Ecrã inicial.....	14	Agulha.....	22
Editar		Calcador .....	29
Casas de botão.....	42	Guia de costura.....	18
Combinação de padrões de pontos.....	45	Joelheira .....	19
Padrão de pontos .....	33, 41	Placa de pontos.....	19
Programa de cerzir.....	43	Sola do calcador.....	29
Editar\		Instruções de Segurança.....	4
Combinação na posição do cursor .....	46	Interruptor de alimentação .....	17
Enfiador de agulha.....	24	<b>J</b>	
Enfiar a agulha dupla .....	26	Joelheira .....	19
Enfiar a agulha tripla.....	26	Baixar o calcador.....	19
Enfiar a linha		Instalar .....	19
Agulha dupla .....	26	Levantar o calcador .....	19
Agulha simples .....	24	<b>L</b>	
Agulha tripla.....	26	Lançadeira	
Linha da bobina.....	28	Limpeza .....	51
Especificações técnicas.....	60	Lubrificar.....	52
Espelhar à esquerda/direita		Largura do ponto	
Combinação de padrões de pontos.....	45	Ajustar .....	33, 40
Espelhar para cima/baixo		Lembrete de agulha .....	23
Padrão de pontos na combinação de padrões de pontos.....	45	Letras .....	34
Espelho		Levantar/baixar o arrastador .....	31
Combinação de padrões de pontos.....	46	Ligar	
Padrão de pontos .....	41	Pedal.....	17
Explicação dos símbolos.....	7	Ligar/desligar	
<b>F</b>		Luz de costura.....	31
Ficheiro de registo.....	53	Máquina .....	17
Final de padrão		Limpar	
Botão .....	11	Arrastador.....	51
Função dos botões.....	10	Ecrã .....	51
<b>G</b>		Linha da bobina .....	27
Gestor de ficheiros		Enfiar a linha.....	28
Barra de acesso rápido ao modo de costura .....	34	Enrolar .....	27
Padrão de pontos .....	34	Linha superior	
Gestos de toque .....	14	Enfiar a agulha dupla .....	26
Guardar		Enfiar a agulha simples.....	24
Combinação de padrões de pontos.....	47	Enfiar a agulha tripla .....	26
Dados pessoais .....	49	Enfiar a linha.....	23
Padrão de pontos .....	44	Luz de costura	
		Ligar/desligar.....	31

<b>M</b>	
Máquina	
Ligar/desligar .....	17
Mensagens de erro .....	57
Mesa extensível deslizante .....	18
Modo combinado .....	45
Mudar	
Agulha .....	22
Placa de pontos .....	19
<b>O</b>	
Operação da interface do utilizador	
Gestos de toque .....	14
Otimização do equilíbrio .....	41
<b>P</b>	
Padrão de pontos	
Apagar .....	45
Carregar .....	40, 44
Combinar .....	45
Contador de pontos .....	41
Editar .....	33, 41
Espelho .....	41
Gestor de ficheiros .....	34
Guardar .....	44
Modo combinado .....	45
Otimização do equilíbrio .....	41
Pasta pessoal .....	34
Repetição do padrão .....	41, 46
Selecionar .....	40
Padrão de pontos na combinação de padrões de pontos	
Espelhar à esquerda/direita .....	45
Espelhar para cima/baixo .....	45
Padrão de pontos próprio .....	34
Padrões de pontos	
Combinar .....	45
Padrões de pontos guardados	
Pasta pessoal .....	34
Padrões de pontos pessoais	
Apagar .....	49
Paragem da agulha	
Cima/baixo .....	23
Configuração .....	33
Visor .....	33
Pedal .....	17
Ligar .....	17
Placa de pontos .....	19
Configuração .....	34
Instalar .....	19
Mudar .....	19
Selecionar .....	23
Visor .....	34
Pontos de quilt .....	34, 39
Pontos decorativos .....	34, 37
Pontos práticos .....	34, 35
Posição da agulha à esquerda/direita .....	23
Botão .....	11
Posição da agulha em cima/em baixo .....	23
Botão .....	11
Preparar a máquina	
Costurar .....	17
Pressão do calcador	
Ajustar .....	30
Programa de cerzir	
Editar .....	43
Proteção ambiental .....	6
<b>R</b>	
Rematar	
Botão .....	11
Combinação de padrões de pontos .....	46
Repetição do padrão .....	41, 46
Repor	
Ajustes de costura .....	49
Configurações .....	11, 49
Repor configurações .....	49
Resolução de problemas .....	54
Retrocesso rápido	
Botão .....	11
<b>S</b>	
Seleção de pontos	
Barra de navegação .....	34
Selecionar	
Agulha .....	23
Alfabetos .....	34
Casas de botão .....	34
Letras .....	34
Padrão de pontos .....	40
Padrão de pontos próprio .....	34
Padrões de pontos guardados .....	34
Placa de pontos .....	23
Pontos de quilt .....	34
Pontos decorativos .....	34
Pontos práticos .....	34
Sola do calcador	
Instalar .....	29
Trocar .....	29
<b>T</b>	
Tamanho	
Agulha .....	20
Técnicas de costura .....	48
Tensão da linha superior	
Configurações, Costurar .....	32

Trocar	
Calcador .....	29
Sola do calcador .....	29
Tutorial .....	16

## V

Velocidade de costura .....	11
Configurações .....	32
Visão geral	
Calcador .....	30
Visão geral das agulhas .....	21
Visor	
Agulha .....	34
Arrastador para cima/baixo .....	34
Calcador .....	34
Paragem da agulha em cima/em baixo .....	33
Placa de pontos .....	34



# #A BIG DAY



**BERNINA**  
*made to create*

A BERNINA recomenda as linhas da

*Mettler*<sup>®</sup>